

Memorandum of Association		النظام الأساسي	
Article (1):		المادة (1):	
This Memorandum shall form part and parcel of the Articles of Association and be complementary to said Articles.		يعتبر هذا النظام جزءاً من عقد التأسيس لهذه الشركة ومكملاً له.	
Article (2):		المادة (2)	
Name of the Company:		اسم الشركة:	
Millennium Challenge Account - Jordan Limited Liability Company.		شركة تحدي الألفية محدودة المسؤولية.	
Article (3):		المادة (3):	
Registered office of the Company:		المركز الرئيسي للشركة:	
The Registered office of the Company shall be situated in Amman, and it may establish branches within or outside the Kingdom. PO Box 555 , Amman 11118 Jordan Telephone +962 6 4658231 St. Ministry of Planning and International Cooperation/Third Circle/Jabal Amman.		يكون مركز الشركة المسجل في عمان، ويحق لها فتح فروع داخل المملكة أو خارجها. ص.ب- 555 عمان 11118 هاتف +962 6 4658231 شارع وزارة التخطيط والتعاون الدولي / الدوار الثالث / جبل عمان.	
Article (4):		المادة (4):	
Objects and Powers of the Company:		غايات الشركة:	
1.	To act as the Government's permitted designee to implement the Program and to perform the Government's rights and responsibilities to oversee, manage and implement the Program, including without limitation, managing the implementation of Projects and their activities, allocating resources and managing procurements. It will be empowered by the Compact, the Program Implementation Agreement and the Enabling Resolution with the authority to perform the Government's obligations under the Compact in an independent, transparent and accountable manner.	1.	تمثيل الحكومة في تنفيذ برنامج تحدي الألفية وأداء حقوق ومسؤوليات الحكومة في الإشراف وإدارة وتنفيذ هذا البرنامج، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إدارة تنفيذ المشاريع والأنشطة الخاصة بها، تخصيص الموارد وإدارة المشتريات. وسيتم تمكين الشركة، من خلال اتفاقية المنحة الكلية واتفاقية تنفيذ البرنامج والقرار المُمكن، بالصلاحيات لاداء التزامات الحكومة وفقاً لاتفاقية المنحة الكلية بطريقة مستقلة، وشفافة ومسؤولة
2.	To perform the Designated Rights and Responsibilities under the Compact and related agreements.	2.	تنفيذ الحقوق والمسؤوليات المناطة بها بموجب اتفاقية المنحة الكلية والاتفاقيات ذات الصلة.
3.	To make its own budget and implement the decisions of its Board and the General Assembly.	3.	إعداد ميزانيتها الخاصة وتطبيق قرارات هيئة مديرها والهيئة العامة.
4.	To expend MCC Funding.	4.	إنفاق تمويل مؤسسة تحدي الألفية.
5.	To acquire, own, possess and dispose of property (for the company's objectives) in its own name.	5.	حيازة و تملك و بيع الاموال المنقولة وغير المنقولة (لتحقيق غاياتها) والتصرف فيها بإسمها.
6.	To sue and be sued in its own name.	6.	تقاضي وتتقاضى بإسمها .

7.	To enter into, be bound by and enforce contracts in its own name, with private and public entities including MCC , other Government ministries and sub-entities (such as project implementation units), employees, service providers, consultants, etc.	الدخول في ، الالتزام وتنفيذ العقود باسمها مع هيئات خاصة أو عامة بما في ذلك المنظمات غير الحكومية ، مؤسسة تحدي الألفية، الوزارات، الوكالات الحكومية، المؤسسات الحكومية وغيرها من الهيئات الحكومية الفرعية (مثل وحدات تنفيذ المشاريع)، الموظفين، مقدمي الخدمات، المستشارين، إلخ.
8.	To engage Implementing Entities, through Implementing Entity Agreements approved by MCC, and to delegate certain powers in accordance with the Compact with the approval of MCC.	إشراك الهيئات المنفذة من خلال اتفاقيات الهيئات المنفذة الموافق عليها من قبل مؤسسة تحدي الألفية، وتفويض صلاحيات معينة بموجب اتفاقية المنحة الكلية وبموافقة مؤسسة تحدي الألفية.
9.	To insure against all normal commercial risks associated with its activities.	التأمين ضد المخاطر التجارية العادية المرتبطة بأنشطتها.
10.	To open bank accounts in its own name.	فتح حسابات بنكية باسمها .
11.	To purchase, lease, exchange, rent, own and acquire for the Company's purposes any buildings or rights, patents, equipment or other moveable property that the Company may need, and dispose of same in its best interest.	شراء ، تأجير، تبادل ، إستئجار، إمتلاك وحياسة أي مبانى أو حقوق، براءات اختراع،معدات أو غيرها من الممتلكات المنقولة التي قد تحتاجها الشركة لتنفيذ غاياتها والتنازل عنها بما فيه مصلحتها ،
12.	Generally, to perform such duties and exercise such powers of the accountable entity as contemplated by the Compact, the Program Implementation Agreement and the Program Guidelines.	عموماً، تنفيذ مثل هذه الواجبات، وأداء صلاحيات الهيئة التنفيذية على النحو المطلوب في اتفاقية المنحة الكلية واتفاقية تنفيذ البرنامج وارشادات البرنامج.
The Company will not, directly or indirectly, engage in any activity prohibited under the Compact.		لن تشارك الشركة بشكل مباشر أو غير مباشر بأية نشاطات محظورة بموجب اتفاقية المنحة الكلية.
Article (5):		المادة (5):
Share capital of the Company		رأس مال الشركة:
The share capital of the Company is: (one thousand) Dinars divided into (one thousand) shares of (one) Dinar each.		يتألف رأسمال الشركة من (ألف) دينار مقسم إلى (ألف) حصة، قيمة الحصة الواحدة (1) دينار أردني واحد.
Article (6):		المادة (6):
Organization		المنظمة
The Company's board of directors will have ultimate authority to direct the Company. The Company will consist of (a) a board of directors comprised of the members described in paragraph 7 of Article (7) of these Memorandum of Association (the " Board "), (b) a management team (the " Management Unit "), and (c) one stakeholders committee to provide advice and input to the Company and to disseminate information concerning Compact implementation to the public (the " Stakeholder Committee "), and (d) the general shareholders assembly (the " General Assembly "), each as more particularly described in these Articles and Memorandum of Association.		لهيئة مديري الشركة السلطة المطلقة لإدارة الشركة. وتتكون إدارة الشركة من (أ) هيئة المديرين، يتألف من الأعضاء المبينين في الفقرة (7) من المادة (7) من هذا العقد والنظام الأساسي ("هيئة المديرين") (ب) فريق الإدارة ("الوحدة الإدارية")، و(ج) لجنة واحدة من المنتفعين لتقديم المداخله والمشورة للشركة ونشر المعلومات المتعلقة بتنفيذ الميثاق للعامة ("لجنة المنتفعين")، و (د)الهيئة العامة للمساهمين ("الهيئة العامة")، كل كما هو مفصل في هذا العقد والنظام الأساسي.

Article (7):		المادة (7):	
Board of Directors		هيئة المديرين	
1.	Role of the Board. The Company will be governed by the Board. The Board shall have seven members. The Board shall enjoy full competence and authority in the management of the Company.	1.	دور هيئة المديرين. تدار الشركة من قبل هيئة المديرين. يتكون المجلس من سبعة أعضاء. تتمتع هيئة المديرين بكامل الأهلية والسلطة في إدارة الشركة.
	The Board will have independent decision making authority and will have ultimate authority and responsibility (a) for the oversight, direction and decisions of the Company, and (b) for the overall implementation of the Program in accordance with the Compact, the Program Implementation Agreement and all Supplemental Agreements. The Board is to be independent and the final decision maker with respect to Compact matters, subject to the rights of approval of MCC contained in the Compact and the Program Implementation Agreement. The Board's decisions will not be subject to review and reversal by any other Government entity or official other than a judicial authority exercising proper jurisdiction.		يكون لهيئة المديرين السلطة المستقلة لاتخاذ القرارات والسلطة المطلقة والمسؤولية (أ) لمراقبة وتوجيه واتخاذ قرارات الشركة، و (ب) التنفيذ الشامل للبرنامج وفقاً لاتفاقية المنحة الكلية، اتفاقية تنفيذ البرنامج وكافة الاتفاقيات التكميلية. تكون هيئة المديرين مستقلة وصاحبة القرار النهائي فيما يتعلق بمسائل اتفاقية المنحة الكلية مع مراعاة حق مؤسسة تحدي الألفية في الموافقة الواردة في اتفاقية المنحة الكلية واتفاقية تنفيذ البرنامج. تكون قرارات هيئة المديرين غير خاضعة لأية مراجعة أو نقض من قبل أية هيئة حكومية أو رسمية غير الهيئات القضائية التي تمارس الصلاحيات القضائية المخولة لها.
2.	Responsibilities of the Board. Without limiting the general responsibilities of the Board as described in paragraph 1 of this Article (7) of these Memorandum of Association, and the non-delegable responsibilities of the Board described in paragraph 3 of this Article (7) of these Memorandum of Association, the Board will:	2.	مساءليات هيئة المديرين. دون تحديد مساءليات هيئة المديرين العامة الواردة في الفقرة (1) من هذه المادة (7) من هذا النظام الأساسي ، ومسؤوليات هيئة المديرين غير القابلة للتفويض الواردة في الفقرة (3) من هذه المادة (7) من هذا النظام الأساسي ، تقوم هيئة المديرين بـ:
	(a) follow the Company's Governing Documents, including its mission to implement the Compact;		(أ) متابعة الوثائق المنظمة للشركة، بما في ذلك مهمتها لتنفيذ اتفاقية المنحة الكلية.
	(b) participate actively in overseeing the management of the Company, including evaluation of its reports as well as performance of its staff;		(ب) المشاركة بفاعلية في الإشراف على إدارة الشركة، بما في ذلك تقييم تقاريرها وكذلك أداء موظفيها؛
	(c) oversee and provide direction to the Management Unit;		(ج) الإشراف على وتوجيه الوحدة الإدارية؛
	(d) protect, preserve and manage the assets financed with MCC Funding and ensure that MCC Funding is used for its intended purposes;		(د) حماية، والحفاظ على، وإدارة الأصول الممولة من قبل تمويل مؤسسة تحدي الألفية ، والتأكد من إن تمويل مؤسسة تحدي الألفية مستخدم للأغراض المرجوة منه؛
	(e) keep written minutes of all meetings held by the Board, which will reflect all		(هـ) الاحتفاظ بكافة المحاضر الخطية للاجتماعات التي تعقدها هيئة

	decisions made and all actions taken;	المديرين، والتي تعكس جميع القرارات المتخذة وكافة الإجراءات المتخذة؛	
	(f) ensure that the Company's records and accounts are accurate and complete;	(و) التأكد من أن تكون سجلات وحسابات الشركة دقيقة وكاملة؛	
	(g) ensure that regular audits of the Company by an independent auditor are performed on a periodic basis and at least once for each fiscal year;	(ز) التأكد من المراجعة الدورية لحسابات الشركة من قبل مدقق حسابات مستقل بشكل دوري وعلى الأقل مرة واحدة في كل سنة مالية؛	
	(h) actively engage with and consider the recommendations and advice of the Management Unit made pursuant to Article (8) of these Memorandum of Association, and, if the Board deems advisable, request that the Stakeholders Committee provide responsive information and documents to the Board or, as applicable, to the Management Unit; and	(ح) المشاركة بفاعلية والأخذ بعين الاعتبار توصيات ومثورة الوحدة الإدارية المقدمة وفقاً للمادة (8) من النظام الأساسي هذا، و الطلب من لجنة المنتفعين سرعة الاستجابة بتقديم المعلومات والوثائق لهيئة المديرين أو، كما هو مطبق، للوحدة الإدارية؛ و	
	(i) prepare the year-end Financial Statement and its cash flow statement that shall be audited by a certified auditor in accordance with accounting and auditing international certified standards, they also shall prepare Company's year-end profits and losses account, other necessary clarifications and the annual report regarding company's operations. All said shall be presented to the General Assembly of the Company at their annual ordinary meeting, and submit a copy of same to the Controller of Companies attached with relevant recommendations before the end of the first quarter of the new fiscal year.	(ط) إعداد الميزانية السنوية للشركة وبيان تدفقاتها النقدية، والتي يتوجب تدقيقها من قبل مدقق حسابات قانوني وفقاً لمعايير المحاسبة والتدقيق الدولية المعتمدة؛ بالإضافة إلى إعداد حساب الأرباح والخسائر الختامية، والإيضاحات اللازمة الأخرى والتقارير السنوي عن أعمال الشركة. بحيث يقدم جميع ما ذكر إلى الهيئة العامة للشركة في اجتماعها السنوي العادي، وتقديم نسخة مماثلة لمراقب الشركات مرفقة بالتوصيات المناسبة قبل نهاية الربع الأول من السنة المالية الجديدة للشركة.	
3.	<u>Non-delegable responsibilities of the Board.</u>	<u>مسؤوليات هيئة المديرين غير القابلة للتفويض.</u>	3.
	The Board will have responsibility for considering and approving or disapproving the following items (and such responsibility may not be delegated to the Management Unit or otherwise):	يكون لهيئة المديرين مسؤولية الإعتماد والموافقة، أو رفض الأمور التالية (لا يمكن تفويض هذه المسؤولية للوحدة الإدارية أو غيرها):	
	(a) each Procurement Plan or M&E Plan or any material modification thereto;	(أ) كل خطة مشتريات أو خطة مراقبة وتقييم (M&E) أو أية تعديلات أساسية عليها؛	
	(b) each Material Agreement or any modification, termination, or suspension of, or any other action that would have the effect of a modification, termination or suspension of, a Material Agreement;	(ب) كل اتفاقية أساسية أو أي تعديل، إنهاء، تعليق أو أي عمل قد يعطي أثر التعديل، الإنهاء أو تعليق العمل باتفاقية اساسية؛	

	(c) any pledge of any MCC Funding or, any other Program Assets or any guarantee, directly or indirectly, of any indebtedness;	(ج) أية تعهد بخصوص أي تمويل من قبل مؤسسة تحدي الألفية أو أي أصول للبرنامج أو أي ضمان لأي مديونية بشكل مباشر أو غير مباشر.	
	(d) any change of any member of the Board, of the member serving as the Chairperson or in the composition or size of the Board, and the filling of any vacant seat of any member of the Board;	(هـ) أي تغيير في أي عضو من أعضاء هيئة المديرين، أو العضو الشاغل لمنصب الرئيس، أو تركيبة أو عدد أعضاء هيئة المديرين ، أو مليء أي مقعد شاغر لأي عضو من أعضاء هيئة المديرين ؛	
	(e) any material change in the composition or size of any Stakeholders Committee;	(ز) أي تغيير أساسي في تركيبة أو عدد أعضاء أية لجنة منتفعين؛	
	(f) any decision to amend, supplement, replace, terminate or otherwise change any of the foregoing; and	(ح) أي قرار لتعديل، تزويد، إستعاضة عن، إنهاء أو تغيير لأي مما سبق؛ و	
	(g) any other document, agreement or proposed action identified under any Program Guidelines as being a document, agreement or action that must be approved by the Board.	(ط) أية وثيقة أخرى ، إتفاقية أو عمل مقترح يتم تحديدها في إطار إرشادات البرنامج (دليل) كوثيقة ، اتفاق أو عمل يجب الموافقة عليها من قبل هيئة المديرين،	
4.	<u>Executive Committee.</u>	<u>اللجنة التنفيذية.</u>	4.
	The Board may, in accordance with the terms of the Governance Guidelines, form an executive committee of Members authorized to take certain limited actions described below (the “ Executive Committee ”). If formed by the Board, the Executive Committee will have at least one member appointed from the Private Sector Members of the Board. The Chief Executive Officer also will be a member of the Executive Committee. All Board Members and each Observer will be entitled to receive the documents provided to the Executive Committee and to participate as observers in the meetings of the Executive Committee upon request. The Board must review the actions of the Executive Committee for consistency with the Compact, the Governing Documents and overall Program implementation during regular meetings of the Board. Notice of any actions taken and copies of any documents approved by the Executive Committee will be provided to all Board Members and Observers within seven (7) calendar days following such action or approval. If formed, the Executive Committee may review and approve the following documents, if so authorized by a resolution of the Board or by any Governing Document:	يحق لهيئة المديرين، وفقاً لشروط الارشادات المنظمة، تشكيل لجنة تنفيذية من الأعضاء المخولون لاتخاذ إجراءات محددة ومعينة كما هو موضح أدناه (“ اللجنة التنفيذية ”). إذا شكلت من قبل هيئة المديرين، فإن اللجنة التنفيذية يجب أن يكون فيها عضو واحد على الأقل من أعضاء القطاع الخاص المعينين في هيئة المديرين . أيضا يكون الرئيس التنفيذي عضواً في اللجنة التنفيذية. يكون لكافة أعضاء هيئة المديرين وكل مراقب الحق في الحصول على الوثائق المقدمة للجنة التنفيذية والمشاركة كمراقبين في اجتماعات اللجنة التنفيذية حسب الطلب. على هيئة المديرين مراجعة أعمال اللجنة التنفيذية لضمان توافقها مع اتفاقية المنحة الكلية، والوثائق المنظمة وتطبيق البرنامج بشمولية خلال إجتماعات هيئة المديرين العادية. تقديم إشعار حول أي إجراء يتخذ وتُسخ عن أي وثائق تمت الموافقة عليها من قبل اللجنة التنفيذية لجميع أعضاء هيئة المديرين والمراقبين خلال سبعة (7) أيام لاحقة لإتخاذ هذا الإجراء أو الموافقة عليه. وفي حال تشكلت اللجنة التنفيذية ، يكون لها الحق في المراجعة والموافقة على الوثائق التالية إن تم تحويلها بذلك بموجب قرار لهيئة المديرين أو أي وثيقة منظمة:	

	(a) any request for Disbursement;	(أ) أي طلب للمصروفات؛
	(b) any Work Plan and any modification thereto;	(ب) أي خطة عمل وأي تعديل عليها؛
	(c) any Audit Plan and any modification thereto;	(ج) أي خطة لتدقيق الحسابات وأي تعديل عليها؛
	(d) any Periodic Report; and	(د) أي تقرير دوري؛ و
	(e) any other action or document as agreed by MCC.	(هـ) أي إجراء آخر أو وثيقة أخرى تمت الموافقة عليها مع مؤسسة تحدي الألفية.
To the extent an Executive Committee does not exist or these responsibilities have not been delegated to it by a resolution of the Board or by a Governing Document, the authority with respect to these actions and approvals may be delegated to the Chief Executive Officer (subject to the same review process set forth above), but are not otherwise delegable by the Board and will be performed by the Board in accordance with in paragraph 4 of this Article (7) of these Memorandum of Association.		في الفترة التي لا تكون فيها اللجنة التنفيذية مشكلة، أو لم تخوّل لها هذه المسؤوليات بموجب قرار من هيئة المديرين أو بموجب وثيقة منظمة، يمكن تفويض الصلاحيات المتعلقة بهذه الإجراءات والموافقات إلى الرئيس التنفيذي (وفقاً لنفس عملية المراجعة الواردة أعلاه)، على أن لا تكون غير قابلة للتفويض من قبل هيئة المديرين وتقوم بها هيئة المديرين وفقاً لنص الفقرة 4 من المادة (7) من النظام الأساسي هذا.
5. Other Committees.		5. اللجان الأخرى
The Board may form other committees, which make recommendations to the Board as appropriate. Such committees may be composed of Board Members and Observers and such other persons that may have particular expertise necessary for the committee. The Board may rely on information, opinions, reports and the like prepared by committees the Board may create, but the Board Members remain responsible for actually taking decisions on matters addressed or raised by committees or that are otherwise necessary or prudent on behalf of the Company and the proper implementation of the Program.		لهيئة المديرين تشكيل لجان أخرى، تقدم توصيات للمجلس حسب الإقتضاء. تتألف هذه اللجان من هيئة المديرين ومراقبين وغيرهم من الأشخاص الآخرين المتمتعين بالخبرة اللازمة الضرورية للجنة. لهيئة المديرين الاعتماد على المعلومات، الآراء، التقارير وغيرها التي تعدّها اللجان المشكلة من قبل هيئة المديرين، لكن يبقى أعضاء هيئة المديرين مسؤولين عن اتخاذ القرارات الخاصة بالأمور التي توجهها أو تثيرها اللجان، أو غيرها من الأمور الضرورية أو اللازمة نيابة عن الشركة ومن أجل التنفيذ السليم للبرنامج.
6. Fiduciary Duties of Board Members.		6. واجبات أعضاء هيئة المديرين
The Board Members (a) shall owe a duty of undivided loyalty to the Company and its interest and (b) shall be responsible to the Company, the shareholders and others, for any violation of the provisions of the Companies Law, regulations issued in pursuance thereof, and the Company's Articles and Memorandum of Association and the decisions issued by its General Assembly or the Board. They will discharge their responsibilities by staying informed and providing appropriate oversight of the Company during Compact implementation, and holding regular meetings to consider and approve activities of the Company as necessary. Board Members are expected to exercise objective and independent judgment and discharge their duties in a manner that is in the best interests of the Program and the Company.		يكون هيئة المديرين (أ) مدينين بواجب الولاء المطلق للشركة ومصحتها و(ب) مسؤولين أمام الشركة والمساهمين والغير عن أي انتهاك لأحكام قانون الشركات، والأنظمة الصادرة بمقتضاه وعقد التأسيس والنظام الأساسي الخاص بالشركة والقرارات الصادرة عن الهيئة العامة أو هيئة المديرين. ويقومون بأداء واجباتهم من خلال البقاء على اطلاع وتوفير الرقابة المناسبة على الشركة خلال تنفيذ إتفاقية المنحة الكلية، وعقد اجتماعات منتظمة للبحث في نشاطات الشركة والموافقة عليها عند الضرورة. يُتوقع من هيئة المديرين أن يمارسوا الحكم بموضوعية واستقلالية وأداء واجباتهم على النحو الأفضل للبرنامج والشركة.
7. Composition.		7. التشكيل.
The Board will be comprised of seven (7) members.		تتشكّل هيئة المديرين من سبعة أعضاء.
(a)	The members of the Board will consist of:	(أ) يتألف هيئة المديرين من:

1.	The following four (4) persons (such members, "Government Board Members"):	الأشخاص الأربعة التاليين (هؤلاء الأعضاء هم "أعضاء هيئة المديرين الحكوميين"):	
A.	the individual holding the position of, or acting as, the Secretary General of the Ministry of Planning and International Cooperation of the Government of Jordan;	الشخص الذي يشغل منصب، أو يعمل كأمين عام وزارة التخطيط والتعاون الدولي في الحكومة الأردنية؛	أ.
B.	the individual holding the position of, or acting as, the Secretary General of the Water Authority of Jordan of the Government of Jordan;	الشخص الذي يشغل منصب أو يعمل كأمين عام سلطة المياه في الأردن في الحكومة الأردنية؛	ب.
C.	the individual holding the position of, or acting as, the Secretary General of the Ministry of Environment of the Government of Jordan; and	الشخص الذي يشغل منصب أو يعمل كأمين عام وزارة البيئة في الحكومة الأردنية؛ و	ج.
D.	the individual holding the position of, or acting as, the Secretary General of the Ministry of Municipal Affairs of the Government of Jordan; and	الشخص الذي يشغل منصب أو يعمل كأمين عام وزارة الشؤون البلدية في الحكومة الأردنية، و	د.
2.	Three (3) members from the private sector and/or civil society (the " Private Sector Members "), and together with the Government Board Members, the " Board Members "), where:	ثلاثة (3) أعضاء من القطاع الخاص و/أو المجتمع المدني ("أعضاء القطاع الخاص")، مجتمعين مع أعضاء هيئة المديرين الحكوميين ("هيئة المديرين") حيث:	2.
A.	one such member is nominated by the General Federation of Jordanian Women;	عضو مرشح من قبل الاتحاد العام للمرأة الأردنية؛	أ.
B.	one such member is nominated by the Jordanian Hashemite Fund for Human Development; and	عضو مرشح من قبل الصندوق الأردني الهاشمي للتنمية البشرية؛ و	ب.
C.	one such member is nominated by the Jordanian Zarqa Chamber of Industry;	عضو مرشح من قبل غرفة صناعة الزرقاء.	ج.
(b)	There shall be the following observers of the Board (each a " Observer "):	يكون لهيئة المديرين المراقبين التاليين (كل واحد "مراقب"):	ب.
1.	The Chief Executive Officer of the Company	الرئيس التنفيذي للشركة.	1.
2.	The MCC Representative.	ممثل مؤسسة تحدي الألفية.	2.
3.	Other Observers with the agreement of the General Assembly and MCC.	مراقبين آخرين يتم تسميتهم بالاتفاق بين الهيئة العامة ومؤسسة تحدي الألفية.	3.
	Observers will be entitled to attend and participate in all Board meetings and the Chairperson shall ensure that the Observers receive all correspondence and documentation provided to the Board Members. Observers are not Board Members and accordingly have no right to vote in respect of decisions of the Board.	يحق للمراقبين الحضور والمشاركة في كافة اجتماعات هيئة المديرين، وعلى رئيس هيئة المديرين التأكد من إستلام المراقبين لكافة المراسلات والوثائق المقدمة لأعضاء هيئة المديرين. المراقبين ليسوا أعضاء في هيئة المديرين وبالتالي لا يحق لهم التصويت على قرارات هيئة المديرين.	
8. Selection; Appointment; Terms.		8. الاختيار، التعيين، المدة	
(a)	The Board shall elect its vice chairman, and authorized signatories.	(أ) تنتخب هيئة المديرين نائب الرئيس، والمفوضين بالتوقيع.	
(b)	Each Government Board Member will serve in his or her capacity as the Secretary	(ب) يخدم كل عضو حكومي في هيئة المديرين بصفته أو صفتها الوظيفية كأمين عام، أو	

	General, or acting Secretary General, of his or her respective Ministry and not in a personal capacity. If a person serving as a Government Board Member resigns or is removed from such Government office, that person's position on the Board will be taken by such person's successor in such Government capacity.	ممثل/ممثلة أمين عام الوزارة الخاصة به وليس بالصفة الشخصية. إذا استقال الشخص العامل كعضو حكومي في هيئة المديرين أو إذا تم عزله من منصبه الحكومي، يتم إشغال مقعده في هيئة المديرين من قبل خلفه في مثل هذه الصفة الحكومية.	
(c)	The Private Sector Members will be selected through a transparent process established by the Stakeholders Committee or relevant non-governmental civil society and private sector organizations, as agreed with MCC.	يتم اختيار أعضاء القطاع الخاص من خلال عملية شفافة تؤسسها لجنة المنتفعين أو غيرها أو منظمات المجتمع المدني غير الحكومية ذات الصلة ومؤسسات القطاع الخاص، كما هو متفق عليه مع مؤسسة تحدي الألفية.	(ج)
(d)	The term of office for Private Sector Members will be three (3) years, which term of office may be renewed for a period equal to the remaining term of the Compact. In the event that a vacancy is created with respect to one or more Private Sector Members at any time, a successor will be selected in accordance with this paragraph 8.	تكون مدة عضوية أعضاء القطاع الخاص ثلاثة (3) سنوات، ويجوز تجديدها لمدة تعادل المدة المتبقية من اتفاقية المنحة الكلية. في حال توافر شاغر في مقعد واحد أو أكثر من مقاعد أعضاء القطاع الخاص في أي وقت، يتم اختيار خلف له وفقاً لهذه الفقرة 8.	(د)
9. Compensation.		9. المكافأة.	
Neither the Board Members nor Observers will be entitled to receive remuneration from MCC Funding in connection with the performance of their duties as Board Members or as applicable Observers except for reimbursement of reasonable expenses arising from their attendance at regular or special meetings, so long as such reimbursements are (i) consistent with the Compact and the detailed budget for the Program, (ii) are made with the prior approval of MCC, and (iii) are in accordance with the MCC "Cost Principles for Government Affiliates Involved in Compact Implementation", which may be found on the MCC Website. Government Board Members are prohibited from receiving remuneration from the Government or any other source in connection with the performance of their Board duties.		لا يحق لهيئة المديرين أو المراقبين الحصول على مكافأة من التمويل المقدم من مؤسسة تحدي الألفية فيما يتعلق بأداء واجباتهم كهيئة المديرين أو مراقبين إلا لتسديد النفقات المعقولة التي تنشأ عن حضورهم الاجتماعات العادية أو غير العادية، ما دامت مثل هذه النفقات هي: (1) متفقة مع اتفاقية المنحة الكلية، والميزانية التفصيلية للبرنامج، (2) بناءً على موافقة مسبقة من مؤسسة تحدي الألفية، و (3) وفقاً لـ"مبادئ تكلفة الهيئات الحكومية المشاركة في تنفيذ اتفاقية المنحة الكلية" في مؤسسة تحدي الألفية، الموجودة على الموقع الإلكتروني لمؤسسة تحدي الألفية. يحظر على الأعضاء الحكوميين في هيئة المديرين الحصول على مكافأة من الحكومة أو أي مصدر آخر فيما يتعلق بأداء واجباتهم في هيئة المديرين.	
10. Chairperson.		10. الرئيس.	
(a)	The chairperson of the Board (the "Chairperson") will be the individual holding the position of, or acting as, the Secretary General of the Ministry of Planning and International Cooperation of the Government of Jordan.	رئيس هيئة المديرين ("الرئيس") هو الشخص الذي يشغل منصب أمين عام، أو ممثل أمين عام وزارة التخطيط والتعاون الدولي في الحكومة الأردنية.	(أ)
(b)	The Chairperson will certify that (i) all documents and reports submitted to MCC by the Board in accordance with these Articles	يشهد رئيس هيئة المديرين على (1) أن جميع الوثائق والتقارير المقدمة إلى مؤسسة تحدي الألفية من قبل هيئة	(ب)

	and Memorandum of Association or the Compact have been approved by the Board, and (ii) such submissions are true, accurate and complete.	المديرين تكون وفقاً لمواد عقد التأسيس والنظام الأساسي هذا أو الميثاق الموافق عليه من قبل هيئة المديرين، و (2) أن البيانات المقدمة صحيحة ، دقيقة وكاملة.	
11. Role of Legal Director as Secretary to the Board.		11. دور المدير القانوني كأمين لهيئة المديرين	
(a)	The Company's Legal Director will act as the corporate secretary of the Company (the "Secretary"); if the Legal Director is not available to perform the function of Secretary, the Chairperson may designate another Officer to serve as the Secretary until the Legal Director is available to perform such functions.	(أ) يقوم المدير القانوني بمهام أمين سرّ الشركة ("الأمين"); إذا كان المدير القانوني غير متوافر لأداء وظيفة أمين السرّ، يعيّن الرئيس مسؤول آخر للعمل كأمين سرّ لحين توفر المدير القانوني للقيام بمثل هذه المهام.	
(b)	The Secretary will be responsible for maintaining the Company's corporate books and records at the offices of the Company, giving notice of Board meetings, attending and keeping minutes of Board meetings, signing all documents on which the signature of the Secretary is necessary or appropriate, and attesting to the authenticity of any Company generated documents.	(ب) يكون الأمين مسؤولاً عن المحافظة على الكتب والسجلات التجارية في مكاتب الشركة، وإعطاء إشعارات اجتماعات هيئة المديرين، وحضور وتسجيل محاضر اجتماعات هيئة المديرين، والتوقيع على كافة الوثائق التي يكون توقيع الأمين عليها ضروري ومناسب، والتأكد من صحة أي وثائق صادرة عن الشركة.	
(c)	The Secretary will prepare minutes that will include at a minimum, the agenda and information regarding when notice was delivered to the Board Members and the Observers, the list of attendees and absentees, and summaries of the discussion of agenda items and actions taken by the Board.	(ج) يقوم الأمين بإعداد المحاضر التي تشمل بحد أدنى على جدول الأعمال والمعلومات حول وقت تسليم الإشعارات إلى هيئة المديرين والمراقبين ، وقائمة بأسماء الحضور والغياب، وملخصات مناقشات المواضيع المدرجة في جدول الأعمال والإجراءات التي اتخذت من قبل هيئة المديرين.	
(d)	The written minutes of each Board meeting will be published on the Company's website within two (2) weeks of such meeting in accordance with the requirements of paragraph 3 of Article (10) below. While they can be published in other languages as well, the minutes are, at a minimum, to be recorded and published in English.	(د) يتم نشر المحاضر المحررة عن كل اجتماع لهيئة المديرين على موقع الشركة الإلكتروني خلال أسبوعين من عقد الاجتماع وفقاً للشروط الواردة في الفقرة 3 من المادة (10) أدناه. بينما يمكن نشر المحاضر بلغات أخرى أيضاً، لكن على الأقل، تكون المحاضر مسجلة ومنشورة باللغة الانجليزية.	
12. Meetings; Decisions.		12. الاجتماعات، المناقشات	
(a)	The Board will hold as many meetings as are necessary to discharge its duties and ensure the effective implementation of the Compact; such meetings will be at such times and at such places as may from time to time be determined by the Board. At a minimum, the Board will meet once a quarter for regular meetings.	(أ) تعقد هيئة المديرين العديد من الاجتماعات وفق الحاجة لأداء واجباتها وضمان التطبيق الفعال لاتفاقية المنحة الكلية، تكون هذه الاجتماعات في الأوقات والأماكن التي تحددها هيئة المديرين من وقت لآخر. تجتمع هيئة المديرين مرة كل ربع عام على الأقل للاجتماعات العادية.	

(b)	Each meeting of the Board will meet certain minimum standards in order to be considered a valid meeting at which actions taken by the Board are considered valid and effective. These standards will include the following:	يلبي كل إجتماع لهيئة المديرين الحد الأدنى من معايير محددة ليتم إعتبره إجتماعاً صحيحاً ولإعتبر أي إجراءات تتخذ من قبل هيئة المديرين خلاله صحيحة وفعالة. هذه المعايير تشمل ما يلي:	(ب)
	<p>i. <u>Notice.</u> Adequate notice of meetings will be provided to all Board Members and Observers. Notice for regular meetings will be delivered to each Board Member and each Observer at least seven (7) days prior to the date of such regular meeting. Notice for special meetings will be delivered to each Board Member and each Observer at least forty-eight (48) hours prior to the time of such special meeting. Such notice will (1) be given to both Board Members and Observers; (2) specify the date, time and location of the meeting; and (3) include a copy of an agenda of issues and documents to be considered. Notwithstanding the foregoing, (x) any Board Member or Observer may waive, in writing, the requirement to receive notice in respect of any such meeting, and (y) the presence of a Board Member or Observer at any such meeting will constitute waiver by such Board Member or Observer of the requirement to receive notice of such meeting. A valid meeting of the Board may not be held unless each Board Member and each Observer receives notice (or waives or is deemed to waive notice) of such meeting.</p>	<p>(أولاً) الإشعارات. يزود كافة أعضاء هيئة المديرين والمراقبين بإشعار مناسب لحضور الإجتماعات . يتم تسليم إشعارات لحضور الاجتماعات العادية لكل عضو من أعضاء هيئة المديرين وكل مراقب قبل سبعة (7) أيام على الأقل من تاريخ الإجتماع العادي. ويتم تسليم إشعارات بالاجتماعات غير العادية لكل عضو من أعضاء هيئة المديرين وكل مراقب قبل 48 ساعة على الأقل من الوقت المحدد لمثل هذا الاجتماع الخاص. هذا الإشعار يكون (1) موجه لهيئة المديرين والمراقبين ؛ (2) محدد التاريخ، الوقت والمكان الخاص بالاجتماع؛ و (3) يشمل على نسخة من جدول المواضيع والوثائق التي سينظر فيها. وبالرغم مما سبق، يحق لأي من هيئة المديرين أو مراقب أن يتنازل ، كتابةً، عن متطلب إستلام الإشعار بخصوص أي اجتماع، ويعتبر حضور عضو هيئة المديرين أو حضور المراقب لأي اجتماع بمثابة تنازل من قبل هذا العضو أو المراقب عن متطلب إستلام الإشعار لهذا الاجتماع. لا يعقد اجتماع صحيح لهيئة المديرين ما لم يستلم كل عضو من أعضاء هيئة المديرين وكل مراقب إشعاراً بذلك (أو يقوم بالتنازل عن إستلام الإشعار أو يعتبر متنازلاً عنه) في هذا الاجتماع.</p>	
	<p>ii. <u>Quorum.</u> A quorum for all meetings of the Board will be four Board Members consisting of (A) three Government Board Members and (B) one Private Sector Member. If the size of the Board is altered with the approval of MCC, the thresholds for quorum and voting will also be adjusted in a manner approved by MCC. If a quorum is not present at any meeting of</p>	<p>(ثانياً) النصاب القانوني. يكون النصاب القانوني لكافة اجتماعات هيئة المديرين أربعة أعضاء يتكونون من (أ) ثلاثة من الأعضاء الحكوميين في هيئة المديرين ، و (ب) واحد من أعضاء القطاع الخاص . وإذا تم تعديل حجم هيئة المديرين بموافقة مؤسسة تحدي الألفية، يتم تعديل حد النصاب القانوني وتعديل التصويت بالطريقة التي توافق عليها مؤسسة تحدي الألفية. وإذا لم يكتمل النصاب القانوني لأي اجتماع لهيئة المديرين، يقوم أعضاء هيئة المديرين الحاضرين بتأجيل جلسة الاجتماع لحين</p>	

	the Board, the Board Members present at the meeting will adjourn the meeting until a quorum is present.	اكتمال النصاب القانوني له.
	iii. Voting. 1. Except as provided in clause (2) below and sub-clause (iv) of paragraph 12 (b) of this Article (7) of these Memorandum of Association, decisions of the Board will be taken by a majority of the Board Members present at a meeting at which there is a quorum.	(ثالثاً) التصويت. (1) باستثناء ما نصت عليه الفقرة (2) أدناه والفقرة (4) من الفقرة (12)- (ب) من المادة 7 من النظام الأساسي هذا، تتخذ هيئة المديرين قراراتها بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين في الاجتماع مكتمل النصاب القانوني .
	2. Any decision by the Board to recommend to the shareholders to dispose of, in whole or in part, liquidate, dissolve, wind up, reorganize or effect other material change to the Company will require approval of at least four (4) Board Members or, if greater, seventy-five percent (75%) of the Board Members present at a meeting at which there is a quorum.	(2) أي قرار توصية من هيئة المديرين للمساهمين بشأن التخلص من، بشكل جزئي أو كلي، حل، تصفية، تخلي، إعادة تنظيم أو التأثير على أي تغيير مادي للشركة، يتطلب موافقة أربعة (4) من هيئة المديرين على الأقل أو، ما لا يقل عن خمسة وسبعون في المائة (75٪) من أصوات أعضاء هيئة المديرين الحاضرين في الاجتماع مكتمل النصاب القانوني، أيهما أكثر.
	1. Each Board Member will have one vote.	1. يكون لكل عضو في هيئة المديرين صوت واحد.
	2. In the event of an equality of votes, the Chairperson presiding at the meeting will have a casting or tie-breaking vote.	2. في حال تعادل الأصوات، يكون للرئيس الذي يرأس الاجتماع الصوت المرجح لكسر التعادل.
	3. Each decision, election, appointment or action by the Board, whether specifically set forth in these Articles and Memorandum of Association or otherwise, will be made in accordance with the procedure set forth in this paragraph 12(b).	3. كل قرار، انتخاب، تعيين، أو إجراء تتخذه هيئة المديرين، سواء تم تحديده في عقد التأسيس والنظام الأساسي هذا أو غير ذلك، يتم وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في الفقرة 12(ب).
13. MCC Representative.		13. ممثل مؤسسة تحدي الألفية
(a)	MCC's Resident Country Director for the Kingdom, or such other person as MCC may appoint (the "MCC Representative"), will participate in all Board meetings. This will include the right to attend all Board meetings, participate in Board discussions, and receive and review all correspondence and documentation provided to the Board.	(أ) يشارك مدير مؤسسة تحدي الألفية المقيم في المملكة أو أي شخص آخر تعينه مؤسسة تحدي الألفية ("ممثل مؤسسة تحدي الألفية") في اجتماعات هيئة المديرين. وهذا يشمل على الحق في حضور جميع اجتماعات هيئة المديرين، المشاركة في مناقشات هيئة المديرين، واستلام ومراجعة كافة المراسلات والوثائق المقدمة إلى هيئة المديرين.
(b)	The MCC Representative represents MCC's interests with respect to implementation of and compliance with the Compact, and does	(ب) يقوم ممثل مؤسسة تحدي الألفية بتمثيل مصالح مؤسسة تحدي الألفية فيما يتعلق بتنفيذ إتفاقية المنحة الكلية والامتثال له ،

	not owe any duty of loyalty to the Company or its interests and shall not be responsible to the Company, the shareholders and others, for any violation of the provisions of the Companies Law, regulations issued in pursuance thereof, and Company's Articles and Memorandum of Association and the decisions issued by its General Assembly or the Board.	ولا يدين بأي ولاية اتجاه الشركة أو مصالحها ، ولا يكون مسؤولاً تجاه الشركة ، المساهمين والغير ، عن أي انتهاك لأحكام قانون الشركات، والأنظمة الصادرة بمقتضاه وعقد التأسيس والنظام الأساسي والقرارات الصادرة عن الهيئة العامة أو هيئة المديرين.	
Article (8):		المادة (8):	
Management Unit		الوحدة الإدارية	
1.	Role and Duties of Management Unit.	دور وواجبات الوحدة الإدارية	1.
	(a) The Management Unit will have the principal responsibility for the day-to-day management of the Program, including those roles and responsibilities specifically set forth in the Program Implementation Agreement. The specific duties of the Management Unit include the following:	(أ) تكون الوحدة الإدارية المسؤولة الرئيسية عن إدارة الأعمال اليومية للبرنامج، بما في ذلك الأدوار والمسؤوليات المنصوص عليها تحديداً في اتفاقية تنفيذ البرنامج. تشمل الواجبات المحددة للوحدة الإدارية على:	
	(i) development and administration of financial, procurement, monitoring and evaluation, fiscal accountability, work, audit and staffing plans;	أولاً: تطوير وإدارة الخطط المالية، المشتريات، المراقبة والتقييم، المساءلة المالية، العمل، التدقيق وخطط التوظيف؛	
	(ii) maintenance of accounting records for the Program and its projects;	ثانياً: المحافظة على السجلات المحاسبية للبرنامج ومشاريعه؛	
	(iii) preparation, review and submission of reports regarding finances, accounting, audits, monitoring and evaluation, procurement and performance of the Company and the Program, including all compliance reports required under the Compact, the Program Implementation Agreement and applicable law, and such other reports and accounts as may be required by the Board;	ثالثاً: إعداد ومراجعة وتقديم التقارير المالية، المحاسبية، التدقيق، المراقبة والتقييم، المشتريات وأداء الشركة والبرنامج، بما في ذلك كافة التقارير المطلوبة بناء على الميثاق، واتفاقية تنفيذ البرنامج والقوانين النافذة، وغيرها من التقارير والحسابات التي يطلبها المجلس؛	
	(iv) coordination of the Program and the Projects consistent with the Compact, the Program Implementation Agreement and any other Supplemental Agreements;	رابعاً: تنسيق البرنامج والمشاريع المتفقة مع إتفاقية المنحة الكلية، اتفاقية تنفيذ البرنامج وغيرها من الاتفاقيات المكملة ؛	
	(v) management, implementation and coordination of all components of the M&E Plan;	خامساً: إدارة وتطبيق جميع عناصر خطة المراقبة والتقييم (M&E)، والتنسيق بينها؛	
	(vi) ongoing oversight of procurements and procurement-related activities in accordance with the MCC Program Procurement Guidelines as required by the Compact and the Program Implementation Agreement;	سادساً: الإشراف المستمر على المشتريات والأنشطة المتعلقة بها وفقاً للارشادات التوجيهية للمشتريات لبرنامج مؤسسة تحدي الألفية على النحو المطلوب في اتفاقية المنحة الكلية واتفاقية تنفيذ البرنامج؛	
	(vii) preparation and submission of	سابعاً: تجهيز وتقديم الوثائق المناسبة	

	appropriate documentation pertaining to the tax exemption of MCC Funding required by the Compact and any other supplemental Agreements;	المتعلقة بالإعفاء الضريبي الممنوحة لتمويل مؤسسة تحدي الألفية المطلوبة وفقاً لاتفاقية المنحة الكلية وغيرها من الاتفاقيات المكملة؛
	(viii) the acquisition and maintenance of a management information system to allow the systematic tracking of programmatic and financial implementation of, and performance under, the Compact, including for each Project;	ثامناً؛ حيازة أنظمة إدارة المعلومات الخاصة بكل مشروع والمحافظة عليها للسماح بالتتبع المنهجي للبرنامج والتطبيق المالي والأداء في إطار اتفاقية المنحة الكلية؛
	(ix) the administration of the Company Website to post current information about Compact related activities, M&E Plan reporting, financial reporting, and Compact related procurements;	تاسعاً؛ إدارة موقع الشركة الإلكتروني لنشر المعلومات الحالية عن اتفاقية المنحة الكلية، الأنشطة ذات العلاقة، وتقرير خطة المراقبة والتقييم (M&E)، التقارير المالية، والمشتريات المتعلقة باتفاقية المنحة الكلية؛
	(x) development, oversight, management, coordination and implementation of such policies and procedures as may be necessary to facilitate the effective implementation of the Compact and as may be advisable in connection with any Supplemental Agreement, and such other policies, procedures or activities as may be required or requested by the Board in furtherance of the Compact;	عاشراً؛ تنمية، رقابة، إدارة، تنسيق وتطبيق السياسات والإجراءات الضرورية لتسهيل التطبيق الفعال لاتفاقية المنحة الكلية وكل ما يتعلق بأي اتفاقية تكميلية والسياسات الأخرى والإجراءات والأنشطة التي تطلبها هيئة المديرين أو تسأل عنها في إطار تعزيز اتفاقية المنحة الكلية؛
	(xi) provision of the advice and written recommendations to the Board in matters requiring Board actions and, in connection therewith, the Management Unit will prepare and submit to the Board the relevant agreements, documents or actions to be approved, along with a written recommendation to the Board on how to proceed with such agreements, documents or action needed to support such recommendation;	حادي عشر؛ تقديم المشورة والتوصيات الكتابية لهيئة المديرين في الأمور التي تتطلب إجراء من قبل هيئة المديرين، وكل ما يتعلق بها. على الوحدة الإدارية تجهيز وتقديم الاتفاقيات ذات العلاقة والوثائق أو الإجراءات ليتم الموافقة عليها من هيئة المديرين، بالإضافة إلى التوصيات الكتابية بشأن كيفية المضي في مثل هذه الاتفاقيات، الوثائق أو الإجراءات التي ينبغي اتخاذها لدعم مثل هذه التوصيات؛
	(xii) preparation of and submission to the Board of any other report, document, agreement or action required by the Compact, the Program Implementation Agreement or other Supplemental Agreement, or as may be designated or requested by the Board from time to time, along with the written recommendation to the Board on how to proceed;	ثاني عشر؛ إعداد وتقديم أي تقرير آخر، وثيقة، اتفاقية، إجراء لهيئة المديرين كما هو مطلوب وفقاً لاتفاقية المنحة الكلية، اتفاقية تنفيذ البرنامج أو أية اتفاقية تكميلية أخرى، أو كما هو محدد أو مطلوب من قبل هيئة المديرين من وقت لآخر، بالإضافة إلى التوصيات المكتوبة لهيئة المديرين بشأن كيفية التقدم؛
	(xiii) reporting to and meeting with the Stakeholders Committee on at least a quarterly basis with respect to the Program implementation progress; and	ثالث عشر؛ تقديم التقارير والاجتماع مع لجنة المنتفعين كل ربع عام على الأقل، فيما يتعلق بتقديم تنفيذ البرنامج؛ و

	(xiv) undertaking any other responsibilities within the scope of Program implementation that may be required or requested from time to time by the Board, and any other responsibilities set forth in the Compact, the Program Implementation Agreement, or any other Supplemental Agreement.	رابع عشر: ضمان أية مسؤوليات أخرى في إطار تطبيق البرنامج التي قد تقتضى أو تتطلب ذلك من وقت لآخر من قبل هيئة المديرين، وأية مسؤوليات أخرى منصوص عليها في اتفاقية المنحة الكلية أو اتفاقية تنفيذ البرنامج أو أية اتفاقية تكميلية أخرى.	
(b)	All plans, reports and other documents delivered to the Board will also be delivered by the Management Unit to MCC.	جميع الخطط، التقارير وغيرها من الوثائق التي تسلم من قبل الوحدة الإدارية إلى هيئة المديرين تسلم كذلك إلى مؤسسة تحدي الألفية.	(أ)
(c)	Each member of the Management Unit will exercise his or her duties solely in accordance with the best interests of the Company, the Program, the Compact Goal, Program Objective and the Project Objectives, and will not undertake any action that is contrary to those interests or would result in personal gain or a conflict of interest.	على كل عضو من الوحدة الإدارية القيام بواجباته/واجباتها منفرداً بما يتوافق مع أفضل مصلحة للشركة، البرنامج، هدف اتفاقية المنحة الكلية، الغرض من البرنامج وأغراض المشروع، وأن لا يقوم بأي إجراء يخالف هذه المصلحة أو بما ينتج عنه ربح شخصي أو تضارب مصالح.	(ب)
2. Composition.		2. التشكيل	
(a)	The Management Unit will be composed of the following positions (each, an "Officer"): (1) Chief Executive Officer ("Chief Executive Officer" or "CEO"); (2) [Deputy Chief Executive Officer-Administration; (3) Deputy Chief Executive Officer – Project Management; (4) Finance Director; (5) Procurement Director, (6) Legal Director; (7) Environment and Social Assessment Director, (8) Monitoring and Evaluation Director, (9) each director of a Project; and (10) such other key officers as may be agreed upon by the Government and MCC.	تشكل الوحدة الإدارية من المناصب التالية (كل واحد يسمى بـ"الموظف المسؤول"): (1) المدير التنفيذي ("المدير التنفيذي")؛ (2) نائب المدير التنفيذي – لشؤون الإدارة؛ (3) نائب المدير التنفيذي – لشؤون إدارة المشاريع (4) المدير المالي، (5) مدير المشتريات، (6) المدير القانوني؛ (7) مدير التقييم البيئي والاجتماعي، (8) مدير المراقبة والتقييم، (9) كل مدير لمشروع؛ و (10) أي موظف رئيسي كما هو متفق عليه بين الحكومة ومؤسسة تحدي الألفية.	(أ)
(b)	The CEO will manage the day-to-day activities of the Company and will be supported by two (2) Deputy Chief Executive Officers. The CEO may enter into contracts on behalf of the Company, subject to the prior approval of the Board and MCC if required by the Program Implementation Agreement or Program Guidelines.	يقوم المدير التنفيذي بإدارة الأنشطة اليومية للشركة بدعم من نائبي (2) المدير التنفيذي. يحق للمدير التنفيذي التعاقد نيابة عن الشركة، بموافقة مسبقة من هيئة المديرين ومؤسسة تحدي الألفية إذا تطلبت إتفاقية تنفيذ البرنامج أو الارشادات التوجيهية للبرنامج ذلك.	(ب)
(c)	The Officers will be supported by appropriate administrative and other personnel as needed and in accordance with a staffing plan approved by MCC and the Board.	يكون الموظفين المسؤولين مدعومين من قبل موظفين إداريين وغيرهم من الموظفين حسب الحاجة ووفقاً لخطة التوظيف الموافق عليها من قبل مؤسسة تحدي الألفية وهيئة المديرين.	(ج)
3. Selection; Appointment; Dismissal.		3. الاختيار، التعيين، والفصل	
(a)	The CEO will be selected and hired, subject to MCC's approval, by the Board after an open and competitive recruitment and	يتم اختيار وتعيين الرئيس التنفيذي من قبل هيئة المديرين فور انتهاء عملية الاختيار وفقاً لعملية توظيف مفتوحة وتنافسية وذلك	(أ)

	selection process. The other Officers will be selected by the CEO after an open and competitive recruitment and selection process, and will be subject to the approval of MCC and the Board. The non-Officer staff of the Management Unit identified in the approved staffing plan will be selected and hired by the CEO following an open and competitive recruitment and selection process.	رهنأ بموافقة مؤسسة تحدي الألفية. ويتم اختيار الموظفين المسؤولين الآخرين من قبل الرئيس التنفيذي من خلال عملة توظيف مفتوحة وتنافسية رهنأ بموافقة مؤسسة تحدي الألفية وهيئة المديرين. وسيتم اختيار وتعيين الموظفين غير المسؤول في الوحدة الإدارية- الذين جرى تحديدهم في الخطة التوظيف المعتمدة- من قبل الرئيس التنفيذي بإتباع إجراءات توظيف تنافسية واسعة ومختارة.	
(b)	The Company will use only qualified and experienced staff for the performance of its responsibilities under the Compact, the Program Implementation Agreement and other Supplemental Agreements. The Company will be responsible for and will take all necessary action with respect to any misconduct or failure of any staff retained by the Company.	تستخدم الشركة فقط الموظفين المؤهلين وذوي الخبرة لأداء مسؤولياتهم بموجب اتفاقية المنحة الكلية، اتفاقية تنفيذ البرنامج والاتفاقيات التكميلية الأخرى. تكون الشركة مسؤولة عن سوء سلوك الموظفين في الشركة أو فشل أي منهم وستتخذ كافة الإجراءات اللازمة فيما يتعلق بذلك.	(ب)
(c)	The terms of employment for each Officer and for any other employee will be governed by an employment agreement, subject to MCC's approval, to be entered into between the Company and each such employee. MCC will not have any direct or indirect liability under such agreements or arrangements. The Board shall approve the employment agreement with the CEO and the form of employment agreement for all remaining employees.	يتم تنظيم شروط التوظيف لكل موظف مسؤول وغيره من الموظفين وفقاً لاتفاقية توظيف، بموافقة مؤسسة تحدي الألفية، تعقد بين الشركة وكل موظف. لن يترتب على مؤسسة تحدي الألفية في إطار هذه الاتفاقيات أو الترتيبات أية مسؤولية سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. تقوم هيئة المديرين بالموافقة على اتفاقية تعيين الرئيس التنفيذي وعلى نماذج إتفاقيات تعيين باقي الموظفين.	(ج)
(d)	The dismissal of each Officer will be subject to the prior approval of MCC and the Board.	فصل أي موظف رئيسي مرهون بالموافقة المسبقة لمؤسسة تحدي الألفية وهيئة المديرين.	(د)
4. Remuneration.		4. الأجر	
	The salary range of each member of the Management Unit will be set out in the staffing plan approved by the Board and MCC. The CEO will make the final determination of the remuneration to be provided to each employee of the Management Unit, provided, however, that such remuneration is within the salary range in the approved staffing plan, is approved in advance by MCC and complies with the Detailed Financial Plan and the standards provided in the MCC "Cost Principles for Government Affiliates Involved in Compact Implementation," which may be found on the MCC Website.	يتم تحديد معدل راتب كل عضو من أعضاء الوحدة الإدارية في خطة التوظيف الموافق عليها من قبل هيئة المديرين ومؤسسة تحدي الألفية. يتخذ الرئيس التنفيذي القرار النهائي بتحديد أجر كل موظف في الوحدة الإدارية ، شريطة أن تكون هذه الأجر ضمن معدل الراتب الموافق عليه في خطة التوظيف المعتمدة والذي تمت الموافقة عليها مسبقاً من قبل مؤسسة تحدي الألفية وأن تتوافق مع الخطة المالية التفصيلية والمعايير المنصوص عليها في "مبادئ التكلفة للمؤسسات الحكومية المشاركة في تنفيذ اتفاقية المنحة الكلية" الخاصة بمؤسسة تحدي الألفية والتي يمكن الاطلاع عليها عبر الموقع الإلكتروني لمؤسسة تحدي الألفية.	
Article (9):		المادة (9):	

1. Stakeholders Committee		1. لجنة المتفاعلين
(a)	One (1) Stakeholders Committee, in form satisfactory to MCC, will be created to represent the constituencies of the various Projects. The Company will use the Stakeholders Committee to continue the consultative process throughout Compact implementation. The Stakeholders Committee will be used primarily to inform the various constituent groups about Program implementation and provide advice and input to the Company concerning the Program, with the goal of promoting transparency. To that end:	(أ) تشكل لجنة واحدة (1) من المتفاعلين ، بالشكل المرضي لمؤسسة تحدي الألفية، للقيام بتمثيل المشاريع المختلفة. ستقوم الشركة باستخدام لجنة المتفاعلين لمواصلة عملية التشاور خلال مرحلة تنفيذ المنحة الكلية. ويتم استخدام لجنة المتفاعلين في المقام الأول لإبلاغ المجموعات الممثلة فيها حول تنفيذ البرنامج وتقديم المشورة والمساهمة في الشركة بخصوص البرنامج، والهدف من تعزيز الشفافية. تحقيقاً لذلك:
	i. the Company Project directors will present Program-related matters to the Stakeholders Committee and report back to the Board on the advice provided by them, and regular, periodic interaction between the Company and the Stakeholders Committee is anticipated; and	(أولاً) يقدم مدراء المشروع في الشركة الأمور المتعلقة بالمشروع للجنة المتفاعلين ويقوموا بتقديم تقرير بذلك إلى هيئة المديرين بخصوص المشورة التي قامت لجنة المتفاعلين بتقديمها لهم ، ويتوقع التفاعل العادي والدوري بين الشركة و لجنة المتفاعلين.
	ii.the Stakeholders Committee will (A) engage the various constituents and intended beneficiaries of the Program on the Program's implementation; (B) provide advice, guidance and recommendations to the Company with respect to the implementation of the Program; and (C) propose candidates for the private sector and/or civil society members of the Board.	(ثانياً) تقوم لجنة المتفاعلين بـ (أ) إشراك القطاعات الأساسية المعنية والمستفيدين المستهدفين بتنفيذ البرنامج؛ (ب) تقديم المشورة والتوجيه والتوصيات للشركة فيما يتعلق بتنفيذ البرنامج؛ و (ج) اقتراح مرشحين من كلا القطاعين الخاص و/أو المجتمع المدني كأعضاء للمجلس.
(b)	At the request of the Board, the Stakeholders Committee will be responsible for reviewing certain reports, agreements and documents, including the Implementation Plan Documents and the M&E Plan, and providing recommendations to the Board regarding the implementation of the Program. The Board will exercise discretion in choosing which documents, agreements and reports to disclose to the Stakeholders Committee for its review and, subject to appropriate treatment of such information and documents by the members of the Stakeholders Committee, will generally include all documents, agreements and reports except for those which may impede execution of the Program or violate confidentiality. Members of the Stakeholders Committee will regularly have the opportunity to present their views and recommendations to the Management Unit and the Board. Members of the	(ب) بناء على طلب هيئة المديرين، تكون لجنة المتفاعلين مسؤولة عن مراجعة تقارير معينة، اتفاقيات ووثائق، بما في ذلك وثائق خطة التنفيذ وخطة الرقابة والتقييم (M&E)، وتقديم توصيات لهيئة المديرين بخصوص تنفيذ البرنامج. تمارس هيئة المديرين سلطتها التقديرية في اختيار أي من الوثائق، الاتفاقيات والتقارير لكشفها للجنة المتفاعلين لمراجعتها و، حسب حسن تعامل أعضاء لجنة المتفاعلين مع هذه المعلومات والوثائق ، تشمل بصفة عامة جميع الوثائق، الاتفاقيات والتقارير عدا تلك التي قد تعيق تنفيذ البرنامج أو تنتهك سريته. ويحظى أعضاء لجنة المتفاعلين بانتظام على فرصة تقديم وجهة نظرهم وتوصياتهم للوحدة الإدارية وهيئة المديرين. يتاح لأعضاء لجنة المتفاعلين التواصل مع المستفيدين الذين يمثلونهم للحصول على تعليقاتهم واقتراحاتهم بخصوص البرنامج.

	Stakeholders Committee will be accessible to the beneficiaries they represent in order to receive their comments or suggestions regarding the Program.		
2. Composition.		2. التشكيل.	
(a)	The size and composition and manner of selection of members of the Stakeholders Committee will be agreed between the shareholders and MCC and ratified by the Board. These matters will be dictated by the Project areas and scope of the Program. The membership will, however, include government, the private sector, civil society and all structures that were consulted in developing the proposal.	(أ)	يتم الإتفاق على عدد وتشكيل وطريقة انتخاب أعضاء لجنة المنتفعين بين مؤسسة تحدي الألفية والمساهمين ويصادق عليها من قبل هيئة المديرين. هذه المسائل تفرضها مجالات المشروع ونطاق البرنامج. تتضمن العضوية، مع ذلك، الحكومة، القطاع الخاص، المجتمع المدني وجميع التشكيلات التي تم استشارتها في تطوير مقترح اتفاقية المنحة الكلية.
(b)	The "government" representation in the membership of the Stakeholders Committee will be the local and regional governments that were consulted by the Government in the development of its Compact proposal. The non-governmental organizations, civil society and private sector representatives will not be selected by the shareholders, but rather through a transparent process established by the Stakeholders Committee and as agreed to by MCC.	(ب)	تقوم الجهات الحكومية المحلية والوطنية، التي تم استشارتها من قبل الحكومة في تطوير مقترح اتفاقية المنحة الكلية، بتمثيل الحكومة في عضوية لجنة المنتفعين. يتم اختيار المنظمات غير الحكومية و المجتمع المدني وممثلي القطاع الخاص عبر عملية شفافة تؤسس من قبل لجنة المنتفعين بالاتفاق مع مؤسسة تحدي الألفية، وليس من قبل المساهمين .
(c)	The Stakeholders Committee may appoint a secretary to be responsible for giving notice of Stakeholders Committee meetings, preparing a proposed agenda for each meeting, attending and keeping minutes of Stakeholders Committee meetings that will include at a minimum, the agenda and information regarding when notice was delivered to the Stakeholders Committee members, the list of attendees and absentees, and summaries of the discussion of agenda items and decisions taken by the Stakeholders Committee.	(ج)	تعيّن لجنة المنتفعين أمين سر ليكون مسؤولاً عن تبليغ مواعيد إجتماعات لجنة المنتفعين، تحضير جدول الأعمال المقترح لكل اجتماع، حضور وتسجيل محاضر اجتماعات اللجنة التي من شأنها أن تشمل بحد أدنى، على جدول الأعمال والمعلومات المتعلقة بتسليم الإشعارات إلى أعضاء لجنة المنتفعين، قائمة الحضور والغياب ، وملخصات مناقشة بنود جدول الأعمال والقرارات المتخذة من قبل لجنة المنتفعين.
3. Appointment; Term.		3. التعيين؛ المدة	
	The term of service for members of each Stakeholders Committee will be three (3) years, which term of service may be renewed for a period equal to the remaining term of the Compact.		إن مدة خدمة كل عضو من أعضاء لجنة المنتفعين ثلاث (3) سنوات، ويجوز تجديدها لمدة مساوية للمدة المتبقية من اتفاقية المنحة الكلية.
4. Meetings; Decisions.		4. الاجتماعات: القرارات	
(a)	Each Stakeholders Committee will hold the number of periodic general meetings per year that may be required to discharge its functions.	(أ)	لكل لجنة منتفعين أن تعقد عدد من الاجتماعات العامة الدورية سنويا والتي قد تكون لازمة للقيام بوظائفها.

(ب)	In compliance with requirements of the Compact, the Governance Guidelines and related Governing Documents, each Stakeholders Committee will prepare written summaries of its meetings, including, but not limited to, the following information for each meeting: names of all attendees, agenda items discussed and recommendations made by the Stakeholders Committee at the meeting.	تَحَضَّر لجنة المنتفعين ملخصات خطية عن إجتماعاتها بما يتوافق مع متطلبات اتفاقية المنحة الكلية والارشادات التوجيهية المنظمة والوثائق المنظمة ذات الصلة، تتضمن هذه الملخصات على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات التالية عن كل إجتماع: أسماء جميع الحضور، المسائل المدرجة ضمن جدول الأعمال والتي تم مناقشتها، والتوصيات الصادرة عن لجنة المنتفعين في الإجتماع.	(ب)
(ج)	Adequate notice of meetings will be provided to all members of the Stakeholders Committee. At least seven (7) days prior written notice will be provided for general meetings.	توجه الدعوات المناسبة لكافة الأعضاء في لجنة المنتفعين لحضور الاجتماعات. توجه دعوات خطية قبل مدة لا تقل عن (7) أيام عن موعد الإجتماع بالنسبة للاجتماعات العامة.	(ج)
(د)	A majority of the members of a Stakeholders Committee will constitute a quorum at any meeting. If less than a quorum of the Stakeholders Committee attends a meeting, that meeting shall be cancelled and a new meeting shall be held within ten (10) days.	تشكّل أغلبية أعضاء لجنة المنتفعين نصاباً قانونياً في أي إجتماع. في حال حضور عدد أعضاء أقل من النصاب القانوني، يلغى هذا الإجتماع ، ويعقد إجتماع جديد خلال عشرة (10) أيام.	(د)
(هـ)	Each Stakeholders Committee and its members should be subject to the same conflict of interest and confidentiality rules contemplated in Article (10) of these Articles and Memorandum of Association.	تخضع لجنة المنتفعين وأعضائها لذات القواعد المتعلقة بقواعد تضارب المصالح وقواعد المحافظة على السرية المنصوص عليها في المادة (10) من عقد التأسيس والنظام الأساسي هذا.	(هـ)
5. Compensation.		5. التعويض	
	Members of the Stakeholders Committee will not be entitled to receive remuneration in connection with the performance of their duties as members. Members of the Stakeholders Committee may be entitled to reimbursement for reasonable expenditures arising from their attendance at Stakeholder Committee meetings as budgeted for and approved by the Board, with the prior approval of MCC.	لا يتقاضى أعضاء لجنة المنتفعين تعويضاً مقابل تأديتهم لواجباتهم كأعضاء لتلك اللجنة. وإنما يتقاضون تعويضات عن النفقات المعقولة التي تنشأ عن حضورهم إجتماعات لجنة المنتفعين وبالفدر الذي تم تخصيصه والموافقة عليه من قبل هيئة المديرين، والذي يخضع بدوره لموافقة مؤسسة تحدي الألفية المسبقة.	
Article (10): Policies of the Company		المادة (10): سياسات الشركة	
1.	Conflict of Interest Policy.	1. سياسة تعارض المصالح	
	(a) The Company will develop and maintain a conflict of interest policy designed to ensure that no Relevant Person will participate in the selection, award or administration of a contract, grant or other benefit or transaction financed in whole or in part (directly or indirectly) by MCC Funding in which (i) the Relevant Person, members of the person's immediate family or household or the Relevant Person's business partners, or organizations controlled by or	(أ) تقوم الشركة بتطوير والمحافظة على سياسة تضارب المصالح المصممة للتأكد من أنه لن يقوم أي شخص ذو صلة بالمشاركة في اختيار، منح أو إدارة عقد، منح أو الاستفادة من صفقة ممولة جزئياً أو كلياً (بشكل مباشر أو غير مباشر) من تمويل مؤسسة تحدي الألفية بحيث (1) أن الشخص ذو الصلة أو أفراد عائلته المباشرين أو من يسكن معه، شركاؤه في العمل أو المنظمات المدارة من قبل أشخاص مماثلين أو ترتبط به جوهرياً ، له أو	

	<p>substantially involving such Relevant Person, has or have a financial interest, or (ii) the Relevant Person is negotiating or has any arrangement concerning prospective employment, unless such Relevant Person has first disclosed in writing to the Company and MCC the conflict of interest and, following such disclosure, the Company and MCC have agreed in writing to proceed notwithstanding such conflict.</p>	<p>لهم مصلحة مادية حالية، أو (2) أن يكون الشخص ذو الصلة في مرحلة التفاوض أو لديه أي ترتيبات تتعلق بتوظيف مستقبلي، ما لم يكن هذا الشخص ذو الصلة قد أفصح لمؤسسة تحدي الألفية خطياً عن تضارب المصالح، وتبعاً لهذا الإفصاح، توافق الشركة و مؤسسة تحدي الألفية خطياً على هذا الاستمرار رغم وجود هذا التضارب.</p>	
	<p>No Relevant Person will, and the Company will ensure that no person or entity involved in the selection, award, administration or implementation of any contract, grant or other benefit or transaction financed in whole or in part (directly or indirectly) by MCC Funding will, solicit or accept or offer a third-party or seek or be promised directly or indirectly for itself or for another person or entity any gift, gratuity, favor or benefit, other than items of de <i>minimis</i> value and otherwise consistent with such guidelines that MCC may provide from time to time. No Relevant Person active in the Program will engage in any activity which is, or gives the appearance of being, a conflict of interest.</p>	<p>تحرص الشركة على أن لا يقوم أي شخص ذو صلة، أو أي شخص أو شركة بالتدخل في اختيار، منح، إدارة أو تطبيق أي عقد، منح أو منفعة من أي صفقة ممولة كلياً أو جزئياً (بشكل مباشر أو غير مباشر) بواسطة تمويل مؤسسة تحدي الألفية، ولا أن يتم استقطاب أو قبول عرض مقدم من قبل طرف ثالث أو طلب أو وعد مباشر أو غير مباشر له شخصياً أو لشخص آخر أو شركة أخرى أو قبول أي هدية أو إكرامية أو تفضيل أو منفعة، عدا الأشياء قليلة القيمة وبما يتوافق مع التوجيهات التي تصدرها مؤسسة تحدي الألفية من وقت لآخر. لن يشارك أي شخص ذو صلة في البرنامج في أي نشاط يشكل، أو من الممكن أن يشكل، مظهراً من مظاهر تضارب المصالح.</p>	
	<p>(b) Except for the MCC Representative, all Board Members, Officers, other employees and agents of the Company will assume a duty of undivided loyalty to the Company when making decisions impacting or in respect of the Company.</p> <p>(c) The Board will formulate and adopt a conflict of interest policy consistent with paragraph 1(a) of Article (10) and approved by MCC, which will require all Relevant Persons and members of the Stakeholders Committee, to disclose potential conflicts of interest prior to deliberating upon or handling a transaction that poses a potential conflict of interest. Potential conflicts of interest include not only situations in which a person covered directly by the policy is involved, but also decisions in which members of such person's immediate family or household, the person's business partner(s), or entities or organizations controlled by or substantially involving (whether directly or indirectly) such person, has or have an interest.</p>	<p>(ب) باستثناء ممثل مؤسسة تحدي الألفية، يلتزم جميع أعضاء هيئة المديرين، الموظفين المسؤولين، أي موظفين آخرين وعملاء الشركة بالولاء التام للشركة عند اتخاذ قرارات تؤثر بالشركة أو تتعلق بها.</p> <p>(ج) تضع هيئة المديرين وتبني سياسة تضارب المصلحة بشكل يتناسب مع الفقرة (1) (أ) من المادة (10) الموافق عليها من مؤسسة تحدي الألفية، والتي تطلب من جميع الأشخاص ذوي الصلة والأعضاء، ولجنة المنتفعين أن يقوموا بالإفصاح عن أي تضارب جوهري في المصلحة قبل التداول أو التعامل مع صفقة تسبب تضارب مستقبلي في المصلحة. إن تضارب المصلحة المستقبلية لا تنحصر بالشخص المشمول مباشرة بهذه السياسة فقط، بل أنها تمتد للقرارات التي يكون لأقارب عضو هيئة المديرين المباشرين، الساكنين معه، شركاؤه في العمل، الهيئات أو المنظمات المدارة من قبل أشخاص مماثلين أو ترتبط بهم جوهرياً (بشكل مباشر أو غير مباشر)، ويكون له أو لهم مصلحة في ذلك.</p>	

	(d) If any such person has or acquires any pecuniary interest, direct or indirect, in any matter and is present at a meeting of the Board, Management Unit deliberation, or any Stakeholder Committee's meeting at which the matter is the subject of consideration, the concerned person will as soon as practicable after the commencement of the meeting, disclose all material facts, and will not take part in the consideration or discussion of the matter or vote on any question with respect to the matter.	(د) إذا كان لأي شخص مصلحة مادية، مباشرة أو غير مباشرة، بأي أمر وكان حاضرا في اجتماع لهيئة المديرين، مداولات الوحدة الإدارية، أو أي اجتماع للجنة المنتفعين وكان هذا الأمر هو محور الاهتمام، فإنه يتوجب على الشخص المعني في أقرب وقت ممكن بعد بدء الاجتماع، الإفصاح عن جميع الوقائع المادية، وإن لا يتخذ دورا في اعتبار أو مناقشة الأمر أو أن لا يقوم بالتصويت على أي مسألة تتعلق به.	
	(e) Relevant Persons and members of the Stakeholders Committee will comply with the conflicts of interest policy adopted by the Board, which will be incorporated by reference into the employment agreements to be entered into between the Company and each such Relevant Person or members of the Stakeholder Committee, as applicable.	(ه) يتقيد الأشخاص ذوي الصلة وأعضاء لجنة المنتفعين بسياسة تضارب المصلحة المتبناة من قبل هيئة المديرين، والمشار إليها في عقود التوظيف المبرمة بين الشركة وكل شخص ذي صلة أو عضو من أعضاء لجنة المنتفعين حسب مقتضى الحال.	
	(f) It is strictly forbidden to the members of the Board to obtain by any means, a loan from the Company or an overdrawn current account to their own favor, or a guarantee or an endorsement of trade bills made out to the order of a third party.	(و) يحظر بشدة على أعضاء هيئة المديرين الحصول بأي طريقة كانت، على قرض من الشركة أو على حساب جاري مكشوف لمصلحتهم الشخصية، أو الحصول على ضمانة أو تظهير الأوراق التجارية المحررة لأمر طرف ثالث.	
2. Confidentiality Policy.		2. سياسة السرية	
(a)	Subject to paragraph 2(b) below, all documents, reports, cost estimates, technical data and information concerning the Program that is not otherwise publicly available will be treated by the Board, the Management Unit and the Stakeholders Committee confidentially in a reasonable and appropriate manner and in accordance with applicable professional standards, provided, however, all such documents, reports, cost estimates, technical data and other information may be provided by MCC to any employees, contractors, agents, representatives of MCC, the United States Inspector General, the United States General Accountability Office, or others designated by MCC; and provided, further, that the Board may cause to be posted on the Company website or otherwise make publicly available certain information, including Quarterly Financial Reports.	(أ) مع مراعاة احكام الفقرة 2(ب) ادناه، جميع الوثائق، التقارير، تقديرات التكلفة، البيانات التقنية والمعلومات المتعلقة بالبرنامج والتي ليست متوفرة بطبيعتها للتداول العام تعامل من هيئة المديرين والوحدة الإدارية و لجنة المنتفعين على أنها معلومات سرية وتعامل بطريقة منطقية وملائمة بما يتوافق مع المعايير الاحترافية المتبعة، على الرغم من ذلك، جميع تلك الوثائق، التقارير، تقديرات التكلفة، البيانات التقنية والمعلومات التي زودت من قبل مؤسسة تحدي الألفية لأي موظفين ، مقاولين ، عملاء ، ممثلين مؤسسة تحدي الألفية ، و المفتش العام الامريكى ، مكتب المراقب العام الامريكى أو أي أشخاص آخرين معينين من مؤسسة تحدي الالفية؛ وبالإضافة إلى ذلك، يكون لهيئة المديرين حق النشر على موقع الشركة أو جعل بعض المعلومات متوفرة للعلن، بما في ذلك التقارير المالية الربع سنوية.	(1)
(b)	The Board and the Management Unit will ensure that only those with a need to know	يقوم كل من المجلس والوحدة الإدارية بالتأكد من أن وحدهم الأشخاص الذين هم	(ب)

	and under similar obligations of confidentiality will have access to any and all documents, reports, cost estimates, technical data and information provided to such party or otherwise generated in connection with these Articles and Memorandum of Association and the Program.	بحاجة لمعرفة هذه المعلومات والذين يقع على عاتقهم نفس واجب الالتزام بالمحافظة على سرية المعلومات، يسمح لهم بالإطلاع على، أي من وكافة، الوثائق و تقديرات التكلفة والبيانات التقنية والمعلومات المزودة لهم، أو أعطيت لهم بناءً على عقد التأسيس والنظام الأساسي هذا والبرنامج.	
(c)	Relevant Persons and members of the Stakeholders Committee will comply with the confidentiality policy in this paragraph 2 of Article 10 or that confidentiality policy adopted by the Board, which will be incorporated by reference into the employment agreements to be entered into between the Company and each employee.	يتفقد كل من الأشخاص ذوي الصلة وأعضاء لجنة المنتفعين سياسة السرية المنصوص عليها في هذه الفقرة 2 من المادة 10 أو سياسة السرية المتبناة من قبل هيئة المديرين، والتي يتم الإشارة إليها في عقود التوظيف التي تبرمها الشركة مع كل موظف.	(ج)
3. Transparency Policy.		3. سياسة الشفافية.	
	Transparency and accountability to MCC and to the beneficiaries of the Program are critical aspects of the Program. Transparency is essential for facilitating accountability. In an effort to achieve these goals, the Company will, among other requirements included in the Compact and the Program Implementation Agreement:	الشفافية والمسؤولية تجاه مؤسسة تحدي الألفية والمستفيدين من البرنامج هي من السمات الأساسية للبرنامج. كما أن الشفافية ضرورية لتسهيل عملية المسائلة. وفي سبيل تحقيق هذه الأهداف تقوم الشركة، بالإضافة لمتطلبات أخرى مدرجة في الميثاق و اتفاقية تطبيق البرنامج بما يلي:	
(a)	develop and maintain a Company website in a timely, accurate and appropriately comprehensive manner;	تطوير وصيانة موقع الشركة الإلكتروني بشكل دوري ودقيق وملئم وشامل.	(أ)
(b)	post on the Company Website, the important documents of the Program including the Compact, minutes of meetings and other agreements specified in the Compact or Program Implementation Agreement or contemplated in the Governance Guidelines; and	نشر وثائق البرنامج الهامة على الموقع الإلكتروني بما في ذلك اتفاقية المنحة الكلية، محاضر الاجتماعات والاتفاقيات الأخرى المحددة في اتفاقية المنحة الكلية أو اتفاقية تنفيذ البرنامج أو المنصوص عليها في الارشادات الناظمة؛ و	(ب)
(c)	establish an e-mail suggestion box as well as a means for other written comments that interested persons can use to communicate ideas, suggestions or feedback to the Company.	تأسيس صندوق بريد اقتراحات إلكتروني بالإضافة إلى وسائل أخرى لاستقبال المقترحات الخطية التي يمكن للمهتمين استخدامها لتبادل الأفكار والمقترحات أو التعليقات للشركة.	(ج)
4. Audit Policy		4. سياسة التدقيق	
	Audits performed on the Company will be performed by an independent external auditor appointed by the shareholders in the general assembly meeting in accordance with these Memorandum of Association, and approved by MCC, and in conformance with the requirements of the Compact and the Program Implementation Agreement.	التدقيق الذي يتم إجرائه على الشركة يتم تنفيذه من قبل مدقق حسابات خارجي مستقل ومعين من قبل المساهمين في إجتماع الهيئة العامة وفقاً للنظام الأساسي هذا وبموافقة مؤسسة تحدي الألفية بما يتوافق مع متطلبات اتفاقية المنحة الكلية واتفاقية تنفيذ البرنامج.	

Article (11):		المادة (11):	
1.	The Company shall keep at its headquarters a special register for the shareholders in which the following information pertaining to them shall be recorded. The Secretary shall be responsible for this register and for the accuracy of the information listed therein:	1.	على الشركة ان تحتفظ في مركزها الرئيسي بسجل خاص للمساهمين تدون فيه البيانات التالية عنهم ويكون امين سر الشركة المسؤول عن صحة البيانات المدرجة فيه:
	(a) The shareholder's name, title if any, nationality, domicile and exact address.		(أ) اسم المساهم، لقبه إن وجد، جنسيته ومكان إقامته وعنوانه على وجه التحديد.
	(b) The number and value of shares owned by each shareholder.		(ب) عدد الحصص التي يملكها كل مساهم وقيمتها.
	(c) Alterations that may occur on the shareholder's share(s), its details and dates thereof.		(ج) التغييرات التي قد تطرأ على حصة أو حصص المساهم، تفاصيلها وتاريخ حدوثها.
	(d) Attachments, mortgages or any other liens and the details that may occur to a shareholder share (s).		(د) ما يقع على حصة أو حصص المساهم من حجز و رهن وأي فيود أخرى والتفاصيل المتعلقة بها.
	(e) Any other information that the Board decides to record in the register. Each shareholder in the Company shall have the right to examine the register either in person or through a person authorized in writing therewith.		(هـ) أية بيانات أخرى يقرر المجلس تدوينها في السجل. ويحق لكل مساهم في الشركة الاطلاع على هذا السجل إما بنفسه أو بواسطة من يفوضه بذلك خطياً.
2.	The Chairperson shall provide the Controller annually with the information recorded in the register pursuant to paragraph (1) above during the month following the end of the Company's fiscal year, and shall provide the Controller with any changes or amendments to the register within a period not exceeding thirty (30) days from the date of occurrence.	2.	على رئيس هيئة المديرين تزويد المراقب سنوياً بالبيانات المدونة في السجل الخاص المنصوص عليها في الفقرة (1) أعلاه خلال الشهر اللاحق لإنهاء السنة المالية للشركة، و تزويد المراقب بأي تغييرات أو تعديلات تطرأ على السجل خلال مدة لا تزيد على ثلاثين (30) يوماً من تاريخ حدوثها.
Article (12):		المادة (12):	
1.	The General Assembly of the Company shall be composed of all shareholders therein. The General Assembly shall hold one annual meeting during the first four (4) months of the Company's fiscal year upon the invitation of the Chairperson and in the place and on the date specified therefore.	1.	تشكل الهيئة العامة للشركة من جميع المساهمين فيها، وتُعقد اجتماعاً سنوياً واحداً خلال الأشهر الأربعة (4) الأولى من السنة المالية للشركة بناءً على دعوة موجهة من رئيس هيئة المديرين في المكان والتاريخ المحددين فيها.
2.	The General Assembly of the Company may hold one or more extra-ordinary meetings upon the request of the Board to discuss any of the issues falling within its jurisdiction in accordance with the provision of the Jordanian Companies Law in any of the following situations:	2.	للهيئة العامة للشركة عقد اجتماع غير عادي أو أكثر بناءً على دعوة موجهة من هيئة المديرين لبحث أي من الأمور التي تدخل ضمن اختصاصاتها وفقاً لأحكام قانون الشركات الأردني في أي من الحالات التالية:

	(a) Upon the request of a number of shareholders holding at least one quarter of the Company's capital provided that a copy of the request is sent to the Controller.	(أ) بناء على طلب عدد من المساهمين ممن يملكون ربع رأسمال الشركة على الأقل على أن ترسل نسخة من الطلب للمراقب.	
	(b) Upon a request of the Controller should he receive a request from the shareholders holding at least fifteen percent (15%) of the Company's Capital and is satisfied with the reasons indicated, should there be no response to the request from the Board within one (1) week of the date of its submittal, the Controller shall call for a meeting at the Company's expense.	(ب) بناء على طلب المراقب، إذا قُدم إليه طلب بذلك من عدد من المساهمين ممن يملكون على الأقل خمسة عشر بالمائة (15%) من رأسمال الشركة، وافتنع المراقب بالأسباب الواردة في الطلب، و إذا لم تستجب هيئة المديرين للطلب خلال أسبوع (1) من تاريخ تقديمه يقوم المراقب بالدعوة للاجتماع على نفقة الشركة.	
Article (13):		المادة (13):	
1.	The quorum for an ordinary meeting of the General Assembly shall be met upon the attendance of a number of shareholders who own or represent an excess of fifty percent (50%) of capital in person or by proxy, and, if such quorum is not met after one (1) hour of the prescribed time for the beginning of the meeting, the meeting shall be postponed to another date to be within fifteen (15) days from the date of the first meeting and the absent shareholders shall be notified thereof. Quorum for the second meeting shall be met regardless of attendance or the percent of shares in capital represented therein.	1. يكون النصاب القانوني للاجتماع العادي للهيئة العامة للشركة بحضور عدد من المساهمين الذين يمثلون أكثر من نصف (50%) رأسمال الشركة أصالة أو وكالة، وإذا لم يتوفر هذا النصاب خلال ساعة (1) من الوقت المحدد لبدء الاجتماع، يُؤجل الاجتماع إلى موعد آخر يعقد خلال خمسة عشر (15) يوماً من التاريخ المحدد للاجتماع الأول ويعاد تبليغ المساهمين الذين لم يحضروا. يكون النصاب القانوني في الاجتماع الثاني بالمساهمين الذي يحضره بغض النظر عن عددهم أو النسبة التي يملكونها في رأس المال.	.1
2.	The quorum for an extraordinary meeting, of the General Assembly shall be met upon the attendance of a number of shareholders who own or represent at least seventy-five percent (75%) of the shares of the Company in person or by proxy. If quorum is not met after one (1) hour of the prescribed time, a second meeting shall be held within ten (10) days of the date of the first meeting, in which event the shareholders who were not present at the first meeting shall be notified thereof, and quorum for the second meeting shall be met in the presence of shareholders holding a minimum of fifty percent (50%) of the shares of the company in person or by proxy unless the articles stipulate a higher percentage. If no such quorum is present,	2. يكون النصاب القانوني لاجتماع الهيئة العامة غير العادي بحضور عدد من المساهمين المالكين لخمسة وسبعون بالمائة (75%) من الحصص المكونة لرأسمال الشركة على الأقل أصالة ووكالة. إذا لم يتوفر النصاب القانوني خلال ساعة (1) من الوقت المحدد لبدء الاجتماع يُؤجل الاجتماع إلى موعد آخر خلال عشرة (10) أيام من التاريخ المحدد للاجتماع الأول، ويعاد تبليغ المساهمين الذين لم يحضروا، و يكون النصاب القانوني في الاجتماع الثاني بحضور (50%) خمسين بالمائة على الأقل من الحصص المكونة لرأسمال الشركة أصالة أو وكالة ما لم ينص النظام الاساسي للشركة على نسبة أعلى. وإذا لم يتوفر هذا النصاب القانوني يلغى الاجتماع مهما كانت أسباب الدعوة إليه.	.2

	the meeting shall be cancelled whatever the reason for calling it may have been.		
Article (14):		المادة (14):	
1.	The agenda of the ordinary annual meeting of the General Assembly of the company shall include the following matters:	1.	يشتمل جدول أعمال إجتماع الهيئة العامة العادي السنوي للشركة على الأمور التالية:
	a. Discussion of the report prepared by the Board on the Company's operations, activities and financial position during the previous fiscal year and the future company plans.		(أ) مناقشة تقرير هيئة المديرين عن أعمال الشركة وأوجه نشاطاتها ووضعها المالي خلال السنة المالية السابقة والخطط المستقبلية للشركة.
	b. Discussion and approval of the balance sheet profit and loss account and cash flow of the Company after hearing and discussing the report of the auditors.		(ب) مناقشة ميزانية الشركة وحساب أرباحها وخسائرها وتدفيقاتها النقدية والمصادقة عليها بعد سماع و مناقشة تقرير مدققي الحسابات.
	c. Election of the Board in accordance with the Jordanian Companies Law.		(ج) انتخاب هيئة المديرين وفقاً لأحكام قانون الشركات الأردني.
	d. Election of the company's auditor's and determination of his/her remuneration.		(د) انتخاب مدقق حسابات الشركة وتحديد أتعابه/ أتعابها.
	e. Any other matters which the Board may present to the General Assembly, or any matter presented by any shareholder which the General Assembly accepts to discuss. Provided that none of these matters is of the type which can only be discussed in an extra-ordinary meeting in accordance with the Jordanian Companies Law.		(هـ) أي أمور أخرى تعرض من قبل هيئة المديرين على الهيئة العامة، أو أي أمور يقدمها أي مساهم وتوافق الهيئة العامة على مناقشتها. على أن لا يكون أي من تلك الأمور لا يجوز عرضها على الهيئة العامة إلا في اجتماع غير عادي وفقاً لأحكام قانون الشركات الأردني .
2.	Unless otherwise expressly provided in these Memorandum of Association of the Company, the General Assembly of the Company shall adopt its decisions with respect to any of the issues by majority votes of the shares of the capital represented in the meeting.	2.	مالم يتم التعبير صراحةً في هذا النظام الاساسي للشركة، تتخذ الهيئة العامة للشركة قراراتها بأكثرية الحصة من رأس المال الممثلة في الاجتماع.
3.	Each share shall have one vote in any meeting of the General Assembly.	3.	يكون لكل حصة صوت واحد في أي من إجتماعات الهيئة العامة .
Article (15):		المادة (15):	
1.	The shareholders in an extraordinary meeting shall be authorized to decide on the following matters and no discussion of any of such matters shall be made unless same were included in the invitation to the meeting:	1.	يفوض المساهمين في الاجتماع غير العادي في البت في المسائل التالية ولا يجوز مناقشة أي أمر منها ما لم تكن مدرجة في الدعوة إلى الاجتماع:
	a. Amendment of the Articles and Memorandum of Association of the Company provided that the proposed amendments be attached to the invitation.		أ. تعديل عقد تأسيس الشركة و نظامها الاساسي على أن ترفق التعديلات المقترحة بالدعوة.
	b. The reduction or increase of the capital of		ب. تخفيض أو زيادة رأسمال الشركة

	the Company and the determination of the subscription premium or discount. Provided that the provisions stipulated in Article (68) of the Companies Law pertaining to the decrease of the Company's Capital is observed and that the method of increase of capital is specified	وتحديد مقدار التخفيض أو الزيادة، على أن تراعى في تخفيض رأس المال أحكام المادة (68) من قانون الشركات، وعلى أن يتم تحديد طريقة زيادة رأس المال.	
	c. The merger of the Company with another company	ج. دمج الشركة في شركة أخرى	
	d. The dissolution and liquidation of the Company.	د. فسخ الشركة وتصفيتها.	
هـ	e. Discharge of the Board or any of its members.	هـ. إقالة هيئة المديرين أو أي من أعضائها.	
	f. Sale of the Company or all its assets, or the ownership of another company or buying all or parts of its assets.	و. بيع الشركة أو بيع كامل موجوداتها، أو تملك شركة أخرى أو شراء موجوداتها كلياً أو جزئياً.	
	g. Guarantee of third parties obligation if the Company's interest so requires.	ز. كفالة التزامات الغير إذا اقتضت مصلحة الشركة ذلك.	
	h. Any issue that falls within the jurisdiction of the extra ordinary General Assembly stated in the Companies Law or the Company's Articles of Association or this Memorandum of Association.	ح. أي أمر يدخل ضمن اختصاص الهيئة العامة غير العادية الذي ينص عليه قانون الشركات أو عقد تأسيس الشركة أو هذا النظام الأساسي.	
2.	If the purpose of the meeting is the restructuring of the Company's capital then the capital may be decreased or increased at the same extraordinary meeting in accordance with the applicable provisions of the Companies Law. In such a case, the invitation to the meeting must include justification and feasibility of the procedure, and the restructuring must be published in two local, Arabic daily newspapers at least once.	إذا كان الهدف من الاجتماع إعادة هيكلة رأس المال، يجوز تخفيض رأس المال أو إعادة زيادته في نفس اجتماع الهيئة العامة غير العادي وفقاً لأحكام قانون الشركات النافذ. في هذه الحالة، تتضمن الدعوة إلى الاجتماع المبررات والجدوى من هذا الإجراء، و يتم نشر إعادة هيكلة رأس المال في صحيفتين محليتين يوميتين بالعربية لمرة واحدة على الأقل.	
3.	The extraordinary general meeting may discuss any of the matters listed in paragraph 1 of this Article (15), provided that said matters are stated in the invitation. Resolutions upon these matters shall be taken by a majority of the capital shares represented in the meeting.	للهيئة العامة أن تناقش في اجتماعها غير العادي أيّاً من الأمور المنصوص عليها في الفقرة الأولى (1) من هذه المادة 15، على أن تكون هذه الأمور مدرجة في الدعوة إلى الاجتماع. وتتخذ القرارات فيها بأكثرية الحصة من رأس المال الممثلة في الاجتماع.	
4.	The General Assembly shall adopt resolutions on any of the matters stated in paragraph (1) of this Article (15) by at least seventy-five (75%) majority of the total shares represented in the meeting. The resolution adopted by the General Assembly regarding matters provided for under items	على الهيئة العامة في الشركة ان تتخذ قراراتها في أي من الأمور المنصوص عليها في الفقرة (1) من هذه المادة (15) بأكثرية لا تقل عن خمسة وسبعون بالمائة (75%) من الحصة المكونة لرأس المال الممثلة في الاجتماع. تخضع القرارات التي تتخذها الهيئة العامة في الأمور المنصوص	

	(a), (b), (c), (d), and (e) of (paragraph 1) of this Article (15) shall be subject to the provisions of approval, registration and publication provided for in the Companies Law.	عليها في البنود (أ)، (ب)، (ج)، (د) و(ه) من (الفقرة 1) من هذه المادة (15) لأحكام الموافقة والتسجيل والنشر المنصوص عليها في قانون الشركات.
5.	If the General Assembly fails, during its ordinary or extraordinary meeting, to reach a decision as a result of a tie in the votes in two (2) executive meetings, the Controller shall grant it a period that does not exceed thirty (30) days to reach the appropriate decisions. In case such a decision is not reached the Controller is entitled to refer same to the competent court pursuant to the provisions of the Companies Law to decide on its liquidation.	5. إذا لم تتمكن الهيئة العامة في اجتماعها العادي أو غير العادي من اتخاذ قرار بسبب تساوي الأصوات في اجتماعيين متتاليين، فيمنحها المراقب مدة لا تزيد على ثلاثين (30) يوماً لاتخاذ القرار المناسب. وفي حال عدم صدور هذا القرار للمراقب حتى إحالتها إلى المحكمة المختصة وفقاً لقانون الشركات، لتقرير تصفيتها.
Article (16):		المادة (16):
1.	Each shareholder in the Company shall have the right to attend the ordinary and the extraordinary meetings of the General Assembly regardless of the number of shares he holds in the capital of the Company, and shall have the right to participate in the discussion of matters on the agenda and vote on the resolutions adopted. He may also delegate another shareholder to attend the meeting on his/her behalf in pursuance to an empowerment form prepared by the Company's management or delegate another person to attend the meeting on his/her behalf in pursuance to a power of attorney form prepared by the Company's management.	1. يحق لكل مساهم في الشركة حضور اجتماعات الهيئة العامة العادية وغير العادية بغض النظر عن عدد الحصص التي يملكها في رأسمال الشركة، كما يحق له المشاركة بمناقشة الأمور المطروحة في جدول الأعمال والتصويت على القرارات المتخذة. وله تفويض أي مساهم آخر في الشركة لحضور الاجتماع نيابة عنه أو عنها بموجب قسيمة التوكيل المعدة من قبل إدارة الشركة أو تفويض شخص آخر ليحضر الاجتماع نيابة عنه أو عنها بموجب وكالة معدة من قبل إدارة الشركة.
2.	Shareholders shall be sent an invitation to attend the ordinary or the extraordinary meeting. Invitations may be delivered by hand against signature, or sent by registered mail at least fifteen (15) days before the date of the meeting and shall include an agenda for the meeting. The shareholder shall be considered notified of the invitation within a period that does not exceed six (6) days from the date of deposit in the registered mail to his/her address recorded at the Company.	2. تبلغ الدعوة لكل مساهم في الشركة لحضور اجتماع الهيئة العامة العادي أو غير العادي. تسلم الدعوة باليد مقابل التوقيع بالاستلام، أو ترسل بالبريد المسجل قبل خمسة عشر (15) يوماً على الأقل من التاريخ المحدد لعقد الاجتماع على أن تكون الدعوة مشتملة على جدول أعمال الاجتماع. يعتبر المساهم متبلغاً للدعوة خلال فترة لا تتعدى ستة (6) أيام من تاريخ إيداع الدعوة في البريد المسجل إلى عنوان المساهم أو المساهمة المعتمد لدى الشركة.
3.	The Board shall provide the Companies Controller with a copy of the minutes of the ordinary, extraordinary meetings of the General Assembly and the Board meetings signed by the Chairperson and the secretary of the meeting in the ordinary, extraordinary	3. على هيئة المديرين تزويد المراقب بنسخة من محاضر اجتماعات الهيئة العامة العادية و غير العادية واجتماعات هيئة المديرين موقعة من رئيس الاجتماع ومن أمين سرّ الاجتماع في اجتماعات الهيئة العامة العادية وغير العادية، وذلك خلال عشرة

	meetings of the General Assembly, within ten (10) days from the date of the meeting in order to endorse all matters decided and taken therein and to present same to judicial authorities or to public and private administrations, or to any other person. The Companies Controller may attend the meeting at the request of the Board, or at the written request of shareholders who hold no less than fifteen percent (15%) of the Company's share capital.	(10) أيام من تاريخ انعقاده للمصادقة على كافة الامور المدرجة والمتخذة في هذه الاجتماعات وعرضها على الهيئة القضائية أو الادارة العامة أو الخاصة، او على شخص اخر. للمراقب حضور الإجتماع بناءً على طلب من هيئة المديرين أو بناءً على طلب خطي من المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن خمسة عشر بالمائة (15%) من الحصص المكونة لرأسمال الشركة.
Increase and Reduction of the Share Capital		زيادة أو تخفيض رأس المال
Article (17):		المادة (17):
1.	The Company may increase its share capital provided that the authorized capital is paid up in full. The payment of the increase shall be made according to the resolution adopted by a seventy five percent (75%) majority of the votes represented in an Extraordinary General Meeting of the shareholders and provided that payment of the increase shall be made within a period not exceeding two (2) years starting from the date such increase is approved by the Controller.	1. للشركة أن تزيد رأس مالها بعد سداد رأس المال الاسمي بالكامل. وتسدد الزيادة بحسب القرار الذي تتخذه الهيئة العامة للشركة في اجتماع غير عادي بأغلبية خمسة وسبعون بالمائة (75%) من الحصص الممثلة بإجتماع الهيئة العامة غير العادي مع مراعاة أن يكون تسديد هذه الزيادة خلال مدة أقصاها (2) سنتان من تاريخ موافقة المراقب عليها.
2.	The Controller shall be provided with the General Meeting's resolution attached to the minutes of the meeting and an amended copy of the Articles and Memorandum of Association of the Company.	2. يبلغ قرار الهيئة العامة إلى المراقب مرفقاً بمحضر الاجتماع وينسخة معدلة من عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.
3.	The resolution taken in the General Meeting shall be subject to the approval of the Controller and to the procedures of registration in the Company's register and publication in the Official Gazette.	3. يخضع قرار الهيئة العامة لموافقة مراقب الشركات و لإجراءات التسجيل في سجل الشركات والنشر في الجريدة الرسمية.
Article (18):		المادة (18):
1.	Subject to the provisions of Article (25) of this Memorandum of Association the Company may decrease its share capital if the capital exceeds its needs or if the Company incurs a loss exceeding fifty percent (50%) of its share capital in accordance with Article (25) of the Companies Law.	1. وفقاً لأحكام المادة (25) من هذا النظام الأساسي، للشركة تخفيض رأس مالها إذا زاد عن حاجتها أو إذا لحقت بها خسائر تزيد على (50%) من رأس مالها وفقاً لأحكام المادة (25) من قانون الشركات.
2.	The Controller shall publish a notice of the Company's expenditure, including the resolution to decrease the capital, in at least one (1) local, Arabic daily newspaper three (3) consecutive times. The notice shall give the creditors of the Company the right to object to the Controller, in writing, the reduction in capital within fifteen (15) days	2. ينشر المراقب إعلاناً على نفقة الشركة، يتضمن قرار الهيئة العامة للشركة بتخفيض رأسمالها، في صحيفة واحدة محلية يومية باللغة العربية ثلاث (3) مرات متتالية. يعطى هذا الاعلان الحق لدائنيها الاعتراض خطياً على التخفيض لدى المراقب، خلال خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ نشر آخر إعلان لقرار التخفيض. و للدائنين الحق في

	from the last date of publication of the notice. The creditors may appeal the reduction decision to the Court if the Controller is unable to settle the matter within thirty (30) days of the objection being filed provided that such an appeal does not stop the decrease procedures unless the court decides so.	الطعن في قرار التخفيض لدى المحكمة إذا لم يتمكن المراقب من تسوية الأمر خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ تسجيل الإعتراض لديه على أن لا يوقف هذا الطعن السير في إجراءات التخفيض ما لم تقرر المحكمة ذلك.	
Company Accounts		حسابات الشركة	
Article (19):		المادة (19):	
1.	The Company shall keep official books of accounts and records according to generally accepted accounting principles in order to show its financial position and the results of its operations.	1. على الشركة أن تنظم حساباتها بقيود وسجلات محاسبية وفقاً للأصول المحاسبية المتبعة لإظهار موقفها المالي ونتائج أعمالها.	
2.	The Company shall prepare a yearly balance sheet and final accounts including profit and loss statements and attached clarifications, audited by legal auditors according to prevalent accounting standards.	2. على الشركة أن تعد الميزانية السنوية وحساباتها الختامية بما في ذلك حساب الأرباح والخسائر والإيضاحات المرفقة، مدققة من مدققي حسابات قانونيين وفقاً لقواعد المحاسبة المتعارف عليها.	
3.	The Company's fiscal year shall begin on (1 st . January) and end on (31 st . December) of each year.	3. تبدأ السنة المالية للشركة من (1 كانون الثاني) وتنتهي في (31 كانون الأول) من كل عام.	
Article (20):		المادة (20):	
1.	The Company shall deduct ten percent (10%) of its annual net profits for the statutory reserve account and shall continue this deduction for every year provided that the total deductions for this reserve does not exceed the Company's capital.	1. على الشركة أن تقتطع عشرة بالمائة (10%) من أرباحها السنوية الصافية لحساب الاحتياطي الإجمالي وأن تستمر في هذا الاقتطاع كل سنة على أن لا يتجاوز مجموع هذه الإقتطاعات رأسمال الشركة.	
2.	The General Assembly of the Company may decide to deduct an amount not exceeding twenty percent (20%) of its annual net profits for the Company's voluntary reserve account. The General Assembly may also decide to either use this reserve for the Company objects or distribute same amongst the shareholders as dividends if it is not utilized for such objects.	2. للهيئة العامة في الشركة أن تقرر اقتطاع نسبة لا تزيد على عشرين بالمائة (20%) من الأرباح السنوية الصافية لحساب الشركة الاحتياطي الاختياري. وللهيئة العامة أن تقرر استخدام هذا الاحتياطي لأغراض الشركة أو توزيعه على المساهمين كأرباح إذا لم يستخدم لتلك الأغراض.	
3.	Manner of distributing profits: profits shall not be distributed but shall be capitalized in favour of the shareholders unless the Compact or the Program Implementation Agreement otherwise requires.	3. طريقة توزيع الأرباح والخسائر على الشركاء: الأرباح لا توزع بل تُرسمَل لصالح الشركاء ما لم تنص إتفاقية المنحة الكلية و/أو إتفاقية تنفيذ البرنامج على غير ذلك.	

Sale and Transfer of Shares		بيع الحصص وانتقالها	
Article (21):		المادة (21):	
1.	A shareholder in the Company may assign his/her shares in the Company to any of the shareholders or to others as per an assignment deed in accordance with the form adopted by the Controller. (an "Assignment Deed"). The Assignment Deed shall be signed in accordance with procedures followed in registering the Company in pursuance to provisions of the Companies Law. The Assignment Deed shall be authenticated with the Controller, announced and its due fees collected. This assignment may not be used as evidence against the Company, shareholder or others except from the date of its authentication with the Controller.	1.	للمساهمين في الشركة أن يتنازل عن حصصه أو حصصها في رأسمال الشركة إلى أي من المساهمين أو لغيرهم، بموجب سند التحويل المحدد وفقاً للصيغة التي يعتمدها المراقب، ("سند التنازل"). ويتم التوقيع على سند التنازل وفقاً للإجراءات المتبعة في تسجيل الشركة بمقتضى أحكام قانون الشركات. ويتم توثيق سند التنازل لدى المراقب، والإعلان عنه في الجريدة الرسمية واستيفاء الرسوم المقررة لذلك. ولا يستخدم هذا التنازل كدليل في مواجهة الشركة أو المساهمين أو الغير إلا من تاريخ توثيقه لدى المراقب.
2.	A shareholder may assign his/her shares in the Company by means other than their sale to his/her spouse or a relative up till the third degree or a mortmain and shall inform the Board of this assignment unless the Company's Memorandum of Association provides otherwise.	2.	يجوز للمساهمين التنازل عن حصصه أو حصصها بالشركة بواسطة طرق أخرى غير البيع إلى الزوج أو الزوجة أو لأحد الأقارب حتى الدرجة الثالثة أو الوقف، وإعلام هيئة المديرين بهذا التنازل ما لم ينص النظام الأساسي للشركة على غير ذلك.
Article (22):		المادة (22):	
1.	The form of the transfer of shares instrument in the Company:		صيغة سند التنازل عن الحصص في الشركة:
	Transfer Instrument (Sale of Shares) I, the undersigned, from (hereinafter called the Transferor/the Seller), in return for JD paid to me by from (hereinafter called the Transferee/Purchaser), hereby transfer/sell to the said Transferee/Purchaser, by virtue of this transfer instrument, a share of my shares or all of my shares amounting to in Company including dividends due these shares from the beginning of the fiscal year in which the transfer/sale occurred, and the transferee/purchaser and his/her legal heirs shall have the right to own these shares in accordance with the same conditions under which I have held these shares until the execution of this instrument.		سند تنازل (بيع حصص) أنا أدناه.....من.....(والمسمى فيما بعد بالمتنازل/ البائع) مقابل مبلغ.....دينار أردني دفعها لي السيد.....(والمسمى فيما بعد بالمتنازل له/ المشتري) تنازلت/ بعث بموجب هذا السند إلى المتنازل له/ المشتري حصة من حصصي أو كامل حصصي وباللغة.....حصة في شركة.....بما في ذلك الأرباح التي تستحق لهذه الحصص اعتباراً من السنة المالية التي جرى فيها هذا التنازل/ البيع وللمتنازل له/ المشتري أو لورثته/لورثتها أو المنفذ لوصيته أو القيم على تركته حق ملكية هذه الحصص بمقتضى جميع الشروط التي كنت املكها عند تنظيم هذا السند. وأنا المتنازل له/المشتري أوافق على شراء (التنازل لي عن) هذه الحصص بالاستناد لهذا السند وبموجب

	<p>I, the transferee/purchaser, do hereby consent to the sale/transfer of these shares to me under the conditions mentioned above.</p> <p>Signed this day of , 200</p> <p>Transferee/Purchaser Name: ()</p> <p>Signature: ()</p> <p>Transferor/Seller Name: ()</p> <p>Signature: ()</p> <p>Witness Name: ()</p> <p>Signature: ()</p> <p>Witness Name: ()</p> <p>Signature: ()</p>	<p>الشروط الواردة فيه.</p> <p>تحريراً في / / 200</p> <p>المتنازل له/ المشتري الاسم: ()</p> <p>التوقيع: ()</p> <p>المتنازل/ البائع الاسم: ()</p> <p>التوقيع: ()</p> <p>شاهد الاسم: ()</p> <p>التوقيع: ()</p> <p>شاهد الاسم: ()</p> <p>التوقيع: ()</p>
Article (23):		المادة (23):
1.	<p>Should a shareholder in the Company wish to sell all or part of his/her shares to a third party, the shareholder shall submit an application regarding this matter to the Board, and copies of same to the shareholders and the Controller indicating the price he is requesting and the number of shares he wishes to sell. The Board shall notify the remaining shareholders of the conditions of assignment either by hand against signature or via registered mail within one (1) week of the application. The shareholders shall have a preemptive right to purchase the shares at the offered price and the Chairperson shall notify the Controller in writing of his/her notification to shareholders otherwise the Company will be held responsible for any damage that may be incurred by a shareholder that did not receive notice of such conditions.</p>	<p>1. إذا رغب المساهم ببيع حصصه أو حصصها في الشركة أو جزء منها للغير، يترتب عليه أن يقدم طلباً بذلك إلى هيئة المديرين، ونسخ منه للمساهمين والمراقب يتضمن السعر الذي يطلبه وعدد الحصص التي يرغب في بيعها. وعلى هيئة المديرين إخطار المساهمين بشروط التنازل إما باليد مقابل التوقيع بالإستلام أو بالبريد المسجل وذلك خلال أسبوع واحد (1) من تاريخ تقديم الطلب. ويكون للمساهمين حق الأولوية في الشراء بالسعر المعروف وعلى رئيس هيئة المديرين تبليغ المراقب خطياً بأنه قد قام بتبليغ المساهمين ، وإلا تكون الشركة مسؤولة عن أي ضرر قد يلحق بالمساهم الذي لم يصله التبليغ بهذه الشروط.</p>
2.	<p>Should more than one shareholder offer to purchase the share(s) to be assigned at the offered price, the shares shall then be divided amongst those shareholders wishing to purchase each in proportion to the percentage of his/her share in the Company's capital. In event of disagreement</p>	<p>2. إذا تقدم أكثر من مساهم لشراء الحصة أو الحصص المراد التنازل عنها بالسعر المعروف، تقسم الحصص بين المساهمين الراغبين بالشراء كل بنسبة حصته أو حصتها في رأسمال الشركة. و في حالة الاختلاف على السعر، يعين المراقب مدقق حسابات قانوني على نفقة البائع و</p>

	on the price, the Controller shall, at the seller and buyer expense appoint a licensed auditor in order to determine the price and the evaluation of which shall be final and the shares shall be divided amongst the shareholders who wish to purchase. If the shareholder does not observe the completion of the sale or purchase after the issuing of the report then he shall be responsible for the expenses born towards the Company.	المشترى لتحديد السعر و يعتبر تقديره نهائياً وتقسيم الحصص بين المساهمين الراغبين بالشراء. وإذا لم يلتزم المساهم بإتمام عملية البيع والشراء بعد صدور التقرير فإنه يكون مسؤولاً عن تلك النفقات تجاه الشركة.	
3.	Should a period of thirty (30) days laps from the date on which the shareholders are notified or sale conditions without any of them expressing a wish to purchase, whether at the offered price or at the price evaluated by the licensed auditor, the shareholder wishing to sell shall have the right to sell his/her share to a third party at the price offered or at the evaluated price as a minimum.	إذا انقضى ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إخطار المساهمين بشروط البيع دون أن يبدي أحد منهم رغبته في الشراء، سواء بالسعر المعروض أو بالسعر المقدر من مدقق الحسابات، فيكون للمساهم الذي يرغب بالبيع الحق في بيع حصته أو حصتها للغير بالسعر المعروض أو بالسعر المقدر كحد أدنى.	3.
4.	Should any of the shareholders or third party not express a wish to purchase the share (s) on sale within thirty (30) days of the expiry of the period specified in paragraph (3) above to the effect that the sale of the share(s) becomes impossible, then the person wishing to sell may request the Controller to sell the shares at the public auction. In accordance with directions issued by the Minister in pursuance to Controller's recommendation for carrying out the sale by public auction.	إذا لم يبدي أي من المساهمين أو الغير رغبته في شراء الحصة أو الحصص المراد بيعها خلال ثلاثين (30) يوماً من انتهاء المدة المبينة في الفقرة (3) أعلاه، بحيث أصبح بيع هذه الحصة أو الحصص متعسراً، يجوز للأغاب بالبيع الطلب من المراقب بيع الحصص بالمزاد العلني. ويصدر من الوزير بناء على تنسيب من المراقب التعليمات اللازمة لتنفيذ عملية البيع بالمزاد العلني.	4.
Article (24):		المادة (24):	
	Should a court ruling be passed regarding execution on the share or shares of one of the debtor shareholders shall be granted to the remaining shareholders in the Company. But if none of the shareholders comes forward to purchase them or if agreement on the price could not be reached during a period of thirty (30) days from the date of passing the final judgment thereon, then such shares shall be offered for sale at the public auction. Each shareholder in the Company may take part in the auction on an equal footing with third parties and to purchase such share or shares for himself.	إذا صدر حكم قضائي بالتنفيذ على حصة أو حصص أحد المساهمين المدينين فتعطى الأولوية في شراء تلك الحصة أو الحصص لباقي المساهمين في الشركة، وإذا لم يتقدم أحد من المساهمين لشراؤها أو تعذر الاتفاق على السعر خلال مدة ثلاثين (30) يوماً من تاريخ صدور الحكم القطعي به، تعرض تلك الحصص للبيع بالمزاد العلني. ولكل مساهم في الشركة أن يشارك في المزاد على قدم المساواة مع الغير وشراء تلك الحصة أو الحصص لنفسه.	
General Provisions		أحكام عامة	
Article (25):		المادة (25):	
1.	Upon the registration of the Company, the shareholders shall present the relevant forms proving that at least fifty percent	عند تسجيل الشركة يقدم المساهمين الوثائق التي تثبت أن ما لا يقل عن 50% من رأسمال الشركة قد تم إيداعه لدى بنك	1.

	(50%) of the capital of the Company has been paid in a bank in the Kingdom.	في المملكة.
2.	If the Company's capital or a part thereof is in kind shares, then the holder of such shares shall keep same and refrain from disposing of them until they are delivered to the Company, registered in its name and the title thereto is transferred to it.	إذا كان رأسمال الشركة أو جزء منه حصصاً عينية فعلى حامل هذه الحصص المحافظة عليها وعدم التصرف بها إلى حين تسليمها إلى الشركة، وتسجيلها ونقل ملكيتها إليها.
3.	(a) If the Controller is not convinced of the accuracy of the evaluation of the in-kind shares represented by the shareholder, the Minister based on the Controller's recommendation shall form a committee from specialized and experienced persons at the Company expense to evaluate the considered shares monetary value provided that one of the shareholders is a member of the committee. The committee shall represent its report to the Controller within a period that does not exceed thirty (30) days from the date of its formation.	(أ) إذا لم يقنع المراقب بصحة تقدير الحصص العينية المقدمة من المساهم، فعلى الوزير بناءً على تنسيب من المراقب تشكيل لجنة من ذوي الخبرة والاختصاص على نفقة الشركة لتقدير الحصص المراد تقييمها بالنقد على أن يكون أحد المساهمين من أعضاء اللجنة. وتقدم اللجنة تقريرها للمراقب خلال مدة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً من تاريخ تشكيلها.
	(b) The shareholders may object to the Minister on this report within ten (10) days of its presentation to the Controller. The Minister shall arrive at a decision concerning the objection within two (2) weeks of its presentation to the Controller. If he accepts the objections the Company's registration will be rejected unless the shareholders accept the evaluation in such case the registration procedures shall be completed in accordance with the provisions of the Companies Law.	(ب) للمساهمين الاعتراض على هذا التقرير لدى الوزير خلال عشرة (10) أيام من تاريخ تقديمه للمراقب. وعلى الوزير البت بالاعتراض خلال أسبوعين (2) من تاريخ تقديمه للمراقب. فإذا قبل الاعتراض يتم رفض تسجيل الشركة إلا إذا وافق المساهمين على التقييم، في هذه الحالة تستكمل إجراءات التسجيل وفقاً لأحكام قانون الشركات.
4.	Concession rights patents, technical know-how and other intangible rights are considered as in-kind assets.	تعتبر حقوق الامتياز، براءات الاختراع والمعرفة الفنية وغيرها من الحقوق المعنوية من المقدمات العينية.
Article (26):		المادة (26):
1.	If the Company incurs losses exceeding fifty percent (50%) of its share capital, the Board shall call the General Assembly of the Company to an extraordinary meeting to decide on whether the Company is to be dissolved or continue in existence that would rectify its position. If the General Assembly fails to reach a decision in this respect within two (2) consecutive meetings the Controller shall grant the company a grace period of not more than one (1) month to reach the decision if it fails in reaching the decision the Company shall be referred to court for the purposes of compulsory liquidation in accordance with the provisions of the	1. إذا زادت خسائر الشركة على (50%) من رأس مالها، فيترتب على هيئة المديرين دعوة الهيئة العامة للشركة إلى اجتماع غير عادي لتقرر إما تصفية الشركة، أو استمرار قيامها بما يحقق تصحيح أوضاعها. إذا لم تتمكن الهيئة العامة من اتخاذ قرار بهذا الشأن خلال اجتماعيين (2) متتاليين فيمنح المراقب الشركة مدة لا تزيد عن (1) شهر واحد لاتخاذ القرار، وإذا لم تتمكن من اتخاذ القرار، فتتم إحالة الشركة للمحكمة لغايات التصفية الإجبارية وفقاً لأحكام قانون الشركات.

	Companies Law.								
2.	Should the Company's losses amount to three quarters of its capital the Company shall be liquidated unless the General Assembly decides in an extra ordinary meeting to increase the Company's capital to deal with the losses or quench the losses in accordance with the accredited international accounting and auditing standards provided that the total of the remaining losses shall not exceed half of the Company's Capital in both cases.				2. وإذا بلغت خسائر الشركة ثلاث أرباع قيمة رأس مالها، فيجب تصفيتها إلا إذا قررت الهيئة العامة في اجتماع غير عادي زيادة رأسمالها و معالجة وضع الخسائر أو إطفائها بما يتفق مع معايير المحاسبة والتدقيق الدولية المعتمدة، على أن لا يزيد مجمل الخسائر المتبقية على نصف رأسمال الشركة بكلتا الحالتين.				
Article (27):					المادة (27):				
The provisions of the Public Shareholding Companies in force shall be applied to Limited Liability Companies to any case not provided for in the Limited Liability Companies Memorandum.					تطبق الأحكام المتعلقة بالشركة المساهمة العامة على الشركة ذات المسؤولية المحدودة في كل ما لم يرد بشأنه نص صريح في الأحكام المتعلقة بنظام الشركات ذات المسؤولية المحدودة.				
Article (28):					المادة (28):				
The provisions of the Companies Law in force shall be applied in any case not provided for in this Memorandum or other provisions that are not in accordance with the Companies Law and amendments thereto.					تطبق أحكام قانون الشركات النافذ على أي حالة لم ينص عليها هذا النظام أو على ما قد يتعارض من مواده مع أحكام قانون الشركات وتعديلاته.				
Article (29):					المادة (29):				
Other special provisions					أحكام خاصة أخرى:				
1.	The Company will not, directly or indirectly, engage in any activity prohibited under the Compact.				1. لن تشارك الشركة، بشكل مباشر أو غير مباشر في أية نشاطات محظورة بموجب اتفاقية المنحة الكلية.				
2.	In case the Company was liquidated or dissolved for any reason whatsoever, the Company's assets shall, subject to the requirements of the Company and the Program Implementation Agreement, go to the shareholders according to their shareholding in the capital of the Company after clearing all Company liabilities.				2. في حالة تصفية أو فسخ الشركة لأي سبب من الأسباب، تؤول أموال الشركة وفقاً لمتطلبات الشركة و اتفاقية تنفيذ البرنامج، إلى المساهمين كل حسب نسبة مساهمته في رأس المال بعد تسديد كافة إلتزامات الشركة.				
Article (30):					المادة (30):				
Names of the shareholders and their respective shareholding, nationality and signature:					أسماء المساهمين وحصص كل منهم، وجنسياتهم وتوقيعهم.				
Name of Shareholder	Share /Dinars	Capital Total	Nationality	Signature	التوقيع	الجنسية	المجموع بالدينار	مقدار الحصص نقداً و عيناً	اسم المساهم
[Government of Jordan]	1000	1000	Jordan			أردني	1000	1000	حكومة المملكة الأردنية

									الها شم ية
This Article and Memorandum of Association has been duly signed and executed by the shareholders and witnessed by me at this date:					تم تنظيم عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي ، والتوقيع عليه من قبل المساهمين أمامي بهذا التاريخ:				
Attorney's Name: Signature: Bar Association Number: Address: Tel. Date:					اسم المحامي: توقيعه: رقم النقابة: العنوان: التاريخ:				
Definitions					التعريفات				
<p>Capitalized terms used in these Articles and Memorandum of Association and not defined in these Articles and Memorandum of Association will have the following meanings or the meaning assigned to such term in the Compact or Program Implementation Agreement, as applicable:</p> <p>"Board" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under Article (6) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Board Members" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 7(a) of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Chief Executive Officer" or "CEO" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 2 of Article (8) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Compact" will mean that agreement to be entered into by and between the United States of America, acting through the Millennium Challenge Corporation, and the Hashemite Kingdom of Jordan, as amended or otherwise modified from time to time.</p> <p>"Companies Law" means the Jordanian Companies Law in force.</p> <p>"Controller" means the Controller of Companies at the Ministry of Industry and Trade.</p> <p>"Designated Rights and Responsibilities" will have the meaning</p>					<p>يكون للمصطلحات الأساسية المستخدمة في مواد عقد التأسيس والنظام الأساسي، وغير المعرفة في عقد التأسيس والنظام الأساسي هذا، المعاني التالية أو المعنى المخصص لهذا المصطلح في الميثاق أو إتفاقية تنفيذ البرنامج، وفق الحاجة:</p> <p>"هيئة المديرين" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للمادة (6) من النظام الأساسي.</p> <p>"أعضاء هيئة المديرين" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة (7) من المادة (7) من النظام الأساسي.</p> <p>"المدير التنفيذي" أو " المدير التنفيذي للشركة" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة (2) من المادة (8) من النظام الأساسي.</p> <p>"اتفاقية المنحة الكلية" الإتفاقية التي ستعقد بين الولايات المتحدة الأمريكية ، والتي تعمل من خلال هيئة تحدي الألفية ، والمملكة الأردنية الهاشمية ، بصيغتها المعدلة أو تعديلها من وقت لآخر.</p> <p>"قانون الشركات" هو قانون الشركات الأردني النافذ .</p> <p>"المراقب" هو مراقب الشركات في وزارة الصناعة والتجارة .</p> <p>" الحقوق والواجبات" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية تنفيذ البرنامج.</p>				

<p>set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Detailed Financial Plan" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Disbursement" will have the meaning set forth in the Compact.</p> <p>"Enabling Resolution" Resolution No. 131/2010 of the Council of Ministers during its session held on April 20, 2010.</p> <p>"Executive Committee" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 4 of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"General Assembly" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under Article (6) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Governing Document" will have the meaning set forth in of the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Government" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Government Board Members" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 7(a) of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Governance Guidelines" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Implementation Plan Document" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Implementing Entity" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p>	<p>"تفاصيل الخطة المالية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"المصاريف" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية المنحة الكلية.</p> <p>"قرار التمكين" القرار رقم 2010/131 لمجلس الوزراء خلال جلسته المنعقدة بتاريخ 20 أبريل 2010.</p> <p>"اللجنة التنفيذية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة 4 من المادة (7) من النظام الأساسي.</p> <p>"الهيئة العامة" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للمادة (6) من النظام الأساسي.</p> <p>"الوثائق المنظمة" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"الحكومة" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"أعضاء هيئة المديرين الحكوميين" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة (7/أ) من المادة (7) من النظام الأساسي.</p> <p>"الارشادات التوجيهية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"خطة التنفيذ" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"هيئة التنفيذ" يكون لها المعنى المنصوص عليه في اتفاقية تنفيذ البرنامج.</p>
--	--

<p>"Implementing Entity Agreement" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Kingdom" will mean The Hashemite Kingdom of Jordan.</p> <p>"M&E Plan" will have the meaning set forth in the Compact.</p> <p>"Management Unit" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under Article (6) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Material Agreement" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"MCC" means the Millennium Challenge Corporation, a United States Government corporation.</p> <p>"MCC Funding" will have the meaning set forth in of the Compact.</p> <p>"MCC Representative" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 13(a) of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Minister" will mean the Minister of Industry and Trade of the Government of Jordan.</p> <p>"Multi-Year Financial Plan" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Observers" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 7(b) of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Officer" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 2 of Article 8 of the Memorandum of Association.</p> <p>"Private Sector Members" will have the meaning set forth in these Articles and</p>	<p>"إتفاقية الهيئة التنفيذية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"المملكة" المملكة الاردنية الهاشمية .</p> <p>"خطة الرقابة والتقييم M&E" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية المنحة الكلية.</p> <p>"الهيئة الإدارية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للمادة (6) من النظام الاساسي.</p> <p>"الإتفاقية الأساسية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"MCC" مؤسسة تحدي الألفية، هيئة أمريكية حكومية.</p> <p>"تمويل هيئة تحدي الألفية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية المنحة الكلية.</p> <p>"ممثلي مؤسسة تحدي الألفية" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة (13/أ) من المادة (7) من النظام الاساسي.</p> <p>"الوزير" وزير الصناعة والتجارة الأردني .</p> <p>"الخطة المالية متعددة السنوات" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"المراقب" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة (7-ب) من المادة (7) من النظام الاساسي.</p> <p>"الموظف المسؤول" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقا للفقرة 2 من المادة 8 من النظام الاساسي.</p> <p>"أعضاء القطاع الخاص" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس</p>
---	---

<p>Memorandum of Association under paragraph 7(a) of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Program" will have the meaning set forth in the Compact.</p> <p>"Program Guidelines" will have the meaning set forth in the Program Implementation Agreement.</p> <p>"Program Implementation Agreement" will mean that certain "Program Implementation Agreement" to be entered into by and between the United States of America, acting through the Millennium Challenge Corporation, and the Hashemite Kingdom of Jordan, as amended or otherwise modified from time to time.</p> <p>"Project" will have the meaning set forth in the Compact.</p> <p>"Relevant Person" means any Board Member, Officer or other employee of the Company, any contractor, subcontractor, advisor, agent or representative of the Company.</p> <p>"Secretary" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under paragraph 11(a) of Article (7) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Stakeholders Committee" will have the meaning set forth in these Articles and Memorandum of Association under Article (9) of the Memorandum of Association.</p> <p>"Supplemental Agreement" will mean any agreement executed in connection with the Compact.</p>	<p>هذا والنظام الأساسي وفقاً للفقرة (7-أ) من المادة (7) من النظام الأساسي.</p> <p>"البرنامج" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية المنحة الكلية.</p> <p>"الارشادات التوجيهية للبرنامج" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية تنفيذ البرنامج.</p> <p>"إتفاقية تنفيذ البرنامج" ويعني ذلك أن "إتفاقية تنفيذ البرنامج" هذه سيتم إبرامها بين الولايات المتحدة الأمريكية ، والتي تعمل من خلال مؤسسة تحدي الألفية ، وبين المملكة الأردنية الهاشمية ، بصيغتها المعدلة أو تعديلاتها من وقت لآخر.</p> <p>"المشروع" يكون لها المعنى المنصوص عليه في إتفاقية المنحة الكلية.</p> <p>"الشخص ذو الصلة" أي عضو مجلس ، موظف مسؤول أو أي موظف آخر في الشركة ، أي متعاقد ، مقاول ، مستشار ، وكيل ، أو ممثل عن الشركة .</p> <p>"أمين السر" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس هذا والنظام الأساسي وفقاً للفقرة (11-أ) من المادة (7) من النظام الأساسي.</p> <p>"لجنة المنفعين" يكون لها المعنى المنصوص عليه في عقد التأسيس والنظام الأساسي وفقاً للمادة (9) من النظام الأساسي.</p> <p>"الإتفاقية المكملة" أي إتفاقية تنفذ وفقاً لإتفاقية المنحة الكلية .</p>
---	---